

# auber

**mensuel**



**ECOLE**  
Une rentrée  
rythmée  
page 4

**SPORT**  
4<sup>e</sup> édition de  
Sport en fête  
page 7

## Halte là !

Balades, visites guidées, exposition sur la Guerre 14-18, bal musette... Redécouvrez le patrimoine passé et présent, samedi 20 et dimanche 21 septembre

page 5



Prolongez  
Aubermensuel  
sur votre  
Smartphone

# L'IMMOBILIER RÉSIDENTIEL À AUBERVILLIERS

**NOUVEAU**



## PROCHE DE PARIS ET DU MÉTRO, UNE RÉSIDENCE CONTEMPORAINE SUR JARDINS.

Un emplacement facile à vivre au quotidien, offrant un large éventail de services accessibles à pied : petits commerces dans un rayon de 100 m ; école maternelle et primaire, collège et lycée dans un périmètre de 270 m. Les déplacements sont simplifiés par la station de métro "Aubervilliers - Pantin - Quatre-Chemins", à laquelle on accède rapidement en autobus (arrêt à 200 m).

Au cœur de la résidence, qui comprend deux immeubles, s'inscrit un jardin paysager.

Un large choix d'appartements est proposé. Leurs séjours se prolongent d'une loggia, d'un balcon ou d'une terrasse.

### **Le Patio**

Avenue de la République/Square de Stalingrad

**01 43 52 66 97**

\* Voir conditions sur notre espace de vente

ibiza Illustration à caractère d'ambiance - Promogim Groupe S.A. RCS Nanterre 339 715 336.



### ESPACE DE VENTE

Ouvert vendredi et samedi de 10h30 à 12h30 et de 14h à 19h. Dimanche, lundi et jeudi de 14h à 19h.

[www.promogim.fr](http://www.promogim.fr)



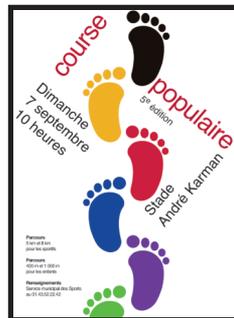
**PROMOGIM**  
L'IMMOBILIER RESIDENTIEL EN FRANCE

**L'événement pages 4 et 5**  
Rentrée des classes et nouveaux horaires



**Journées européennes du Patrimoine**  
Disparition d'une figure de la résistance

**L'actu pages 6 à 8**  
Forum santé et prévention à Stalingrad



**4<sup>e</sup> édition de Sport en fête**  
Course populaire au Stade André Karman  
Big Challenge pour Rosa Luxemburg

**Les quartiers page 9**  
Avoir la baguette solidaire



**L'économie pages 10 et 11**  
Les coups de pouce d'Initiative Plaine Commune  
Réouverture de Simply Market  
22<sup>e</sup> édition des Rencontres pour l'emploi

**La rétro pages 12, 13 et 15**

**La municipalité page 16**  
Conseil municipal du 10 juillet 2014

**Les projets page 17**  
Une passerelle pour rallier Paris

**La culture pages 19 à 21**  
La rentrée du théâtre La Commune  
Hip Hop et Stand-up à L'Embarcadère



Le sexe et le genre en conférence  
**Changements de bobines au Studio**

**Les gens page 23**  
Des dons pour la petite Carla  
Anna Alter explique la génétique aux enfants

**Le sport pages 24 et 25**  
Le handball féminin saute en extension



Le CMA Cyclisme en quête de sponsors

**L'info pratique pages 26 et 27**  
Emmaüs Connect  
Numéros utiles, petites annonces

**Les tribunes pages 28 et 29**

**L'agenda pages 30 et 31**



**Avec votre smartphone, découvrez les contenus multimédias associés à Aubermensuel.**

- Téléchargez gratuitement un lecteur de QR code sur le store de votre smartphone avec les mots clés "mobile tag" ou "lecteur QR code".  
- Lancez le lecteur et positionnez l'appareil photo de votre mobile en face de votre QR code.

\*Nécessite une connexion 3G



2 052 fans  
<http://www.facebook.com/aubervilliers93>

1 143 abonnés  
<http://twitter.com/aubervilliers93>

31 abonnés  
<http://google.com/+aubervilliers93>

**Imprimé sur papier 100% PEFC • [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)**

Aubermensuel • Nouvelle série n°58 septembre 2014 • Edité par l'association Carrefour pour l'Information et la Communication à Aubervilliers, 7 rue Achille Domart 93308 Aubervilliers Cedex • Tél. : 01.48.39.51.93 • [aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr](mailto:aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr) • Directeur de la publication : Abel Pastel • Rédactrice en chef : Maria Domingues • Rédacteur en chef adjoint : Eric Guignet • Rédacteurs : Naï Asmar, Aurélia Sevestre, Frédéric Lombard, Isabelle Camus, C.L.V. • Photographes : Willy Vainqueur, Michaël Barriera, Jean-Sebastian • Création graphique : JMH.com • Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriet • Maquette : Zina Terki • Médias publicités : 01.49.46.29.46 • Imprimerie Edgar : 01.48.11.27.70 • Numéro de commission paritaire : 73261 • Dépôt légal : septembre 2014. Produit certifié 100% PEFC sous la chaîne de contrôle FCBA / 10-31-1592



## L'ÉVÉNEMENT

Rentrée 2014 • Ajustements à la loi pour la refondation de l'école initiée depuis l'an dernier

# Nouveaux rythmes saison 2

**L**a semaine de quatre jours et demi ? On connaît à Aubervilliers où – comme à Bondy, l'Île-Saint-Denis, Le Pré-Saint-Gervais et Romainville – la réforme des rythmes scolaires avait été mise en place dès la rentrée 2013...

Pour autant, depuis ce mardi 2 septembre, les horaires des 15 écoles maternelles et 17 élémentaires de la commune, auxquelles il faut rajouter les 14 classes du groupe scolaire intercommunal Casarès-Doisneau, ont changé : 8 h 45/11 h 45 le matin et 13 h 30/15 h 45 l'après-midi cependant que la pause déjeuner s'étend de 11 h 45 à

13 h 30. Dans cette perspective, les portes ouvrent à 8 h 35 tandis que l'accueil matinal de 7 h 30 pour les parents qui travaillent est désormais gratuit et se voit, en plus des maternels, étendu aux CP. La demi-journée de classe du mercredi matin est maintenue.

Avec la suppression des ateliers périscolaires tels qu'expérimentés l'an dernier, ce sont là les principales nouveautés de la rentrée pour les parents qui auront, désormais, la possibilité d'inscrire leurs enfants dans les centres de loisirs maternels et élémentaires : « *Il s'agit là d'une organisation*

*transitoire qui avait été décidée au printemps dernier en concertation avec les représentants de la communauté éducative. Concertation et réflexion sur les rythmes de l'enfant vont naturellement se poursuivre en vue de la rentrée 2015* », indique Meriem Derkaoui, maire-adjointe à l'Enseignement.

### Travaux d'été, ramassage scolaire renforcé...

Ajustements horaires, mais aussi travaux d'été au propre comme au figuré pour le service Enseignement de la Ville qui a dû tenir compte d'une nouvelle hausse des effectifs alors que la livraison d'une nouvelle école – sur le secteur Port-Chemin Vert – n'est prévue que pour septembre 2016.

La solution du problème, outre les réfections de toitures, de baies vitrées et autres réaménagements de cours de récréation ? « *Nous avons dû créer de nouvelles classes dont 2 à Victor Hugo. Sur d'autres établissements, l'arrivée de chariots informatiques avec des matériels plus performants a rendu possible la transformation de salles informatiques en salles de classes* », explique-t-on ici. Sur l'école Gérard Philipe, une classe de très petite section (pour les moins de 3 ans) a également été mise en place. Du côté du Landy, un deuxième point de ramassage scolaire a été créé pour les élèves qui ne peuvent être accueillis par l'école Casarès-Doisneau.

**Eric Guignet**



Willy Vainqueur

## en bref

### SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

#### Avec la Palestine

Jumelée avec la ville palestinienne de Beit Jala, Aubervilliers, par la voix de sa municipalité, a réagi cet été face à la situation dramatique à Gaza. Prises de parole publique le 15 juillet devant la mairie, déploiement d'une banderole au fronton de l'Hôtel de Ville réclamant le cessez-le-feu immédiat, cette mobilisation locale a aussi été le fait d'un regroupement citoyen, le Collectif Aubervilliers pour la Palestine, lors d'une soirée de solidarité le 25 juillet. Dans la suite de ce mouvement, la Ville d'Aubervilliers a dédié ses manifestations du 21 septembre, Journée internationale de la Paix, à la question palestinienne (programme p.30-31).

Le maire de Beit Jala marquera de sa présence ce moment fort. Autre témoignage de solidarité vis-à-vis de la population palestinienne, le relais local fait à un appel à dons du docteur Edmond Shéhadeh, personnalité bien connue à Aubervilliers et responsable de la structure hospitalière Bethlehem Arab Society for Rehabilitation (BASR) qui prend en charge les victimes polytraumatisées du conflit israélo-palestinien. Chirurgie d'urgence, chirurgie reconstructive, rééducation, face à l'afflux de blessés civils venus de Gaza, le BASR manque de moyens et de matériel médical. Pour faire un don humanitaire :

• Bethlehem Arab Society  
for Rehabilitation  
Code établissement : 17979  
Code guichet : 00001  
N° compte : 000 24285111  
Clé RIB : 72

### • Réunion publique Echange citoyen avec le maire

Après leur élection en mars dernier, le maire Pascal Beaudet et son équipe municipale rendent compte de leurs premiers mois d'action et ouvrent la discussion avec les Albertivillariens sur les perspectives d'avenir de la ville. Cette première grande réunion publique du nouveau mandat marque le début de rencontres citoyennes régulières qui seront, notamment, amenées à se décliner sous la forme de réunions de quartier.

**Vendredi 5 septembre à 18 h 30**

• Espace Fraternité  
2 rue du Docteur Troncin.

## L'ÉVÉNEMENT

Journées du Patrimoine • Se remémorer le passé, révolu mais pas si ancien, de la ville

### C'était hier...

Il y a juste cent ans, par la gare d'Aubervilliers-La Courneuve, les soldats blessés revenaient du front. Au cœur de la commune, dans la salle des fêtes, un dispensaire de la Croix-Rouge soignait sans relâche. La gare d'antan est devenue station RER. La salle des fêtes, le théâtre La Commune... Dans l'expo *La Grande Guerre vue d'Aubervilliers*, photos, articles de journaux, courriers originaux, panneaux historiques donneront à voir le quotidien à l'époque : se nourrir, travailler, partir au front, fabriquer des obus et des casques...

Ce temps fort des Journées européennes du Patrimoine des 20 et 21 septembre, organisées par la Ville via son service des Archives et sa Direction des Affaires culturelles, sera aussi l'occasion de redécouvrir le Monument aux morts qui recense 1 761 militaires et civils sur la commune. Le parcours de plusieurs soldats sera reconstitué.

#### Une guinguette comme au bon vieux temps

Autre registre de la mémoire. Si pendant la guerre les usines ont transformé leurs chaînes pour produire de l'armement, un commando s'active désormais dans son hangar à fabriquer... du rêve. Ce sont les

Souffleurs qui, le 20, effectueront un dépôt de paroles d'habitants, dans toutes les langues, dans le Trésor poétique municipal. Puis, ce sera au tour de la guinguette des Frères Poussière de s'ouvrir, pour un moment festif comme au bon vieux temps. Manger, danser, se rencontrer, dans un esprit bon enfant, voilà le programme ! Dans le théâtre en rénovation de l'association, se succéderont bals, kermesse, ciné-concert... Le court-métrage *Nogent, eldorado du dimanche*, de Marcel Carné, sera accompagné en direct par l'Armée du Chahut. Tout le week-end, à Aubervilliers, tout

Willy Vainqueur



juste labellisée Ville d'art et d'histoire, seront programmés balades urbaines, jeu-plateau à énigme (réalisé par l'Atelier Kuso), visite du festival d'arts urbains In Situ au Fort, rouvert exceptionnellement pour l'occasion... A vos agendas !

Nai Asmar



#### JOURNÉES DU PATRIMOINE

##### Expo : *La Grande Guerre vue d'Aubervilliers*

Samedi 20 et dimanche 21 septembre, de 11 h à 18 h (visites guidées à 14 h et 16 h) puis jusqu'au 3 octobre de 9 h 30 à 16 h 30.

Infos et réservations au 01.48.11.52.89

- Hôtel de Ville  
2 rue de la Commune de Paris.

##### La guinguette des Frères Poussière

Samedi 20, de 16 h à 23 h  
et dimanche 21, de 10 h à 18 h

- 6 rue des Noyers.  
Infos : [contact@freres-poussiere.com](mailto:contact@freres-poussiere.com)  
ou 01.43.52.10.98

##### Les vendanges du Trésor poétique municipal

Samedi 20, de 10 h à 18 h

- Hangar des Souffleurs commandos poétiques  
2 rue Chapon.

Infos : [coordination@les-souffleurs.fr](mailto:coordination@les-souffleurs.fr),  
01.40.11.35.79 ou 06.48.09.14.05

Tout le programme sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

Disparition • La Résistance et l'Histoire perdent l'un de leurs braves

## Décès de Charles Fournier-Bocquet



D.R.

Croix d'Officier de la Légion d'honneur, Médaille de la Résistance, Croix de guerre 39-45, Croix de combattant volontaire, membre actif de l'Association nationale des anciens combattants et résistants de France (Anacr) présidée par Charles Tillon, militant communiste, Charles Fournier-Bocquet est

décédé le 7 juillet dernier à l'âge de 94 ans.

Né à Sotteville-lès-Rouen, cet ancien lieu-

tenant-colonel des Francs-tireurs et partisans français (FTP) avait emménagé à Aubervilliers dans les années 50 avec sa femme et sa fille. De là, il avait continué à être actif au sein de l'Anacr (ex-Anacr) dont il fut le secrétaire général jusqu'en 2008. Contraint de quitter son appartement en centre-ville suite à des soucis de santé, c'est à la maison de retraite Constance Mazier que Charles Fournier-Bocquet a passé ses quatre dernières années.

#### Une figure locale et nationale de la résistance

Inhumée le mercredi 13 août dernier au Cimetière des Loges près d'Étretat, dans sa région natale, cette figure admirable de

la Résistance restera dans l'histoire d'Aubervilliers, rejoignant ainsi d'autres héros locaux comme le Dr Antoine Pesqué, Adrien Agnès, Régine Gosset, Hélène Cochenec, Gaston Carré, Marguerite Le Maut, André Karman... pour ne citer qu'eux parmi la longue liste de nos martyrs dont les noms, trop nombreux, s'égrenent sur le Monument aux morts de l'Hôtel de Ville.

Dans son discours accompagnant les commémorations de la Libération, lundi 25 août dernier, le maire Pascal Beudet a tenu à rendre hommage à Charles Fournier-Bocquet et à présenter ses condoléances à sa famille, au nom de la municipalité et de toute la population.

M. D.

# Pouls position à Stalingrad

Dépistages, tests et conseils gratuits... la 3<sup>e</sup> édition du Forum santé et prévention se tiendra le samedi 27 septembre prochain : une journée pour prendre acte de toute l'offre disponible sur la commune.

**D**ites 33, soufflez, montez sur la balance, ouvrez grand la bouche... on va s'occuper de vous.

Effectivement et par un heureux détour sur l'avenue de la République, le samedi 27 septembre fournira aux Albertivillariens l'opportunité de s'offrir un check-up global et gratuit sur le site du square Stalingrad. Cette 3<sup>e</sup> édition du Forum santé et prévention – organisée par le Centre municipal de santé (CMS) en collaboration avec la direction de la Santé publique et la Caisse primaire d'assurance maladie

(CPAM) – se déplace ainsi depuis la place de la Mairie vers le poumon vert de la cité « pour présenter à la population tout ce qu'elle peut trouver sur la ville, non seulement en matière de prévention, mais également pour tout ce qui est de la prise en charge des maladies chroniques », explique Corinne Guiot, coordinatrice de la manifestation et infirmière au CMS.

Une grosse piqûre de rappel ? « On s'est rendu compte que nombre de gens ne connaissent pas la totalité de l'offre du CMS. Même constat pour ce que proposent nos autres partenaires tels que la CPAM. En outre, la tenue du Forum au square nous permet d'élargir notre panel de stands et d'inviter d'autres acteurs de la santé et de la prévention. »

Alors en avant pour les dépistages gratuits et immédiats du diabète, de l'asthme, des troubles respiratoires... dans le fauteuil du praticien pour l'examen bucco-dentaire qui détectera caries et autres pathologies : tiens la CPAM – via son programme M'T Dents – offre aux 6, 9, 12,

15 et 18 ans un rendez-vous de prévention chez le dentiste de votre choix ! En sus des stands « classiques » consacrés à la prévention des addictions, au bilan de santé et dépistage des cancers, à l'autisme, à la santé mentale adulte... le forum fait place à de nouveaux intervenants.

Ici, quid de l'accès aux droits des personnes âgées, des personnes handicapées ? Des éléments de réponse sur le stand du pôle autonomie. Là, les TMS ça vous parle ? Il y aura bel et bien un kiné sur Stalingrad pour vous informer sur les troubles musculo-squelettiques et les détecter le cas échéant. Sauriez-vous utiliser un défibrillateur ? Une petite formation pour régler l'affaire sur le stand de la Croix-Rouge où l'on en profitera également pour (ré)apprendre les gestes qui sauvent. Enfin, sur l'espace dédié au service municipal des Sports, l'on se mettra au fait pour ce qui est de prévenir les risques cardiovasculaires et mesurer la pression tout le bénéfice qu'il y a à pratiquer une activité sportive en cas de maladie(s) chronique(s).

**Eric Guignet**



Dépistage de l'asthme.

Michael Barricra

**FORUM SANTÉ ET PRÉVENTION**  
Samedi 27 septembre, de 10 h à 17 h  
• Square Stalingrad  
Entrée libre

## en bref

### DÉTENTE ET RELAXATION

#### Cours de Tai chi

La Maison pour tous Henri Roser propose des cours de Tai chi avec un travail autour de la détente et de la relaxation le lundi soir, sauf pendant les vacances scolaires. Le premier cours d'essai est gratuit.

**Début des cours : lundi 15 septembre,** de 19 h à 20 h

Inscription obligatoire.

• Maison pour tous Henri Roser  
38 rue Gaëtan Lamy.  
Tél. : 01.41.61.07.07

### LANDY

#### Brocante et vide-grenier

La Maison pour tous Henri Roser, l'Omja, les partenaires et le comité d'animation du quartier du Landy organisent une

brocante-vidé-grenier sur le parvis de la Maison pour tous.

Les inscriptions sont possibles jusqu'au vendredi 19 septembre, sur place ou par téléphone à la Maison pour tous. Prévoir 2 €/m.

**Samedi 27 septembre, de 8 h à 16 h**

• Parvis de la Maison pour tous Roser  
38 rue Gaëtan Lamy.  
Tél. : 01.41.61.07.07

### SOIRÉE BRÉSIL

#### Cuisine et samba

L'association Picmaa reprend ses soirées cuisines et cultures du monde. La prochaine sera organisée avec le restaurant brésilien *Le Sambola* qui proposera ses petits plats accompagnés par le DJ Roberto Brasil, juste après une initiation à la Samba.

**Samedi 27 septembre**

19 h à 20 h : initiation à la samba

20 h : repas brésilien

Entrée : 5 € ; repas : 5 €

• Ecole Wangari Maathai  
18 rue Paul Doumer.  
Réservations au 06.98.14.76.55.  
Picmaa-assoc@hotmail.fr

### CABARET DANSANT

#### Avec Génération diabète 93

Afin de soutenir les actions en faveur des malades du diabète, l'association locale Génération diabète 93 organise son 9<sup>e</sup> Diabéthon en proposant un cabaret dansant avec repas. Afin d'en faciliter sa tenue, il est demandé aux personnes intéressées de bien vouloir réserver leur place avant le samedi 20 septembre.

**Vendredi 3 octobre, à 19 h**

Participation : 20 € (entrée + repas)  
Réservations au 06.27.62.87.06

• Espace Fraternité  
2 rue du Dr Troncin.

Pratiques sportives • 37 clubs et associations le 6 septembre, square Stalingrad

## Sport en fête

Connaissez-vous le Kin-Ball, le Shuai Jiao ou le Parkour ? Pas de quoi avoir honte. Mais si vous souhaitez en savoir davantage sur ces mystérieuses, voire insolites disciplines, ne manquez pas les démonstrations que proposeront les éducateurs sportifs de la Ville, samedi 6 septembre dans le square Stalingrad. Le poumon vert du centre-ville accueille la 4<sup>e</sup> édition de Sport en fête, le forum consacré aux associations sportives. De 10 h à 18 h, elles sont les vedettes de cette manifestation de rentrée dans les clubs. A l'heure où les inscriptions battent le plein dans leurs rangs, c'est le lieu idéal où le public peut s'informer auprès des 37 associations sportives annoncées. Et, pourquoi pas, prendre une licence.

### Animations et démonstrations

Cette manifestation reflète la vitalité du sport à Aubervilliers fort de ses 8 000 licenciés recensés. De A comme aikido à V comme volley détente, ce sont des rencontres assurées dans les stands avec des bénévoles passionnés. Ils vous convaincront que leur sport est le plus beau du monde, exercices à l'appui, grâce à un programme costaud d'animations et de démonstrations.



Michael Barrera

« Sport en fête, c'est un moment privilégié que chaque association met à profit pour mieux se faire connaître et essayer d'attirer à elle de nouveaux adhérents », assure Martial Byl, le directeur du secteur Jeunesse et Sport d'Aubervilliers. Et ça marche. « Le bilan est favorable comme nous l'affirment beaucoup de clubs, tout particulièrement dans des disciplines peu médiatisées. Le forum les place dans la lumière, avec un impact positif ensuite sur la courbe de leurs adhérents », ajoute-t-il.

Présent côté loisir et compétition, le sport sera également actif sur le versant de l'alimentation et de la prévention. Comme en 2013, le service communal d'Hygiène et de Santé tiendra un stand d'information dans le cadre du Programme local de nutrition et de santé. La Caisse d'allocations familiales (CAF) du 93 informera le public sur

le Passeport loisirs. Cette aide – calculée selon le quotient familial – qui participe aux frais d'inscription à une activité, est trop peu demandée par les familles, au goût de la CAF.

L'USEP 93 (Union sportive de l'enseignement professionnel) mettra à l'honneur le sport à l'école. L'équipe des éducateurs sportifs multipliera les démonstrations. Cette journée de rassemblement sonnera également comme celle des retrouvailles entre les associations, trop accaparées le restant de l'année par leurs activités respectives pour se rencontrer tranquillement.

Frédéric Lombard

### SPORT EN FÊTE

Samedi 6 septembre, de 10 h à 18 h

• Square Stalingrad

Course à pied • 5<sup>e</sup> édition de la Course populaire au stade André Karman

## A vos baskets !

Quelle meilleure initiative qu'une course à pied pour fêter la nouvelle piste d'athlétisme du stade André Karman ? Dimanche 7 septembre, le week-end Sport en fête s'achèvera avec la 5<sup>e</sup> édition de la Course populaire, organisée par la Ville en partenariat avec le CMA

Athlétisme. Quatre épreuves sont au programme. Les départs seront donnés à 10 h sur le revêtement tout neuf de l'équipement.

En 2013, 130 personnes avaient participé aux 5 et 8 kilomètres accessibles à tous, y compris aux personnes porteuses de han-

dicap puisque des coureurs mal voyants ont pu y participer avec le concours du club handisport de la ville.

Cette année, les deux parcours se dérouleront en grande partie sur les berges du canal. Les enfants auront aussi leur course. Les 6-8 ans effectueront un tour de stade, et les 8-10 ans, deux.

Pour participer, il suffit de se présenter au départ, bien chaussés et motivés !

F. L.

### COURSE POPULAIRE

Dimanche 7 septembre à 10 h

• Stade André Karman, rue Firmin Gémier.

Renseignements :

Service municipal des sports

31-33 rue Bernard et Mazoyer.

Tél. : 01.43.52.22.42



Michael Barrera

Enseignement • Des élèves distingués au concours national d'anglais Big Challenge

## Well done !

Un petit sourire pour une belle victoire. Rania tient d'une main un réveil matin géant aux couleurs du drapeau britannique, et de l'autre une coupe rutilante. En juin dernier, cette élève de 6<sup>e</sup> au collège Rosa Luxemburg est classée première du département parmi tous les candidats au concours d'anglais Big Challenge. Et 10<sup>e</sup> à l'échelle nationale sur... 122 000 candidats de 6<sup>e</sup> ! Une cérémonie de remise des prix, organisée dans son établissement, la récompense alors, comme les 90 autres participants. Dont Céline (6<sup>e</sup>), 6<sup>e</sup> du département, et Ansama (5<sup>e</sup>), 20<sup>e</sup>. Pas familière avec l'anglais au départ, Rania a commencé à l'apprendre en CP. « Parmi les premiers à Big Challenge, on trouve des élèves qui parlent l'anglais à la maison – notamment d'origine indienne – et d'autres qui l'ont appris uniquement à l'école, avec

régularité », note son enseignante, Carole Boucher. Brillante dans toutes les matières, Rania se dit particulièrement motivée par cette « langue parlée presque partout dans le monde ».

A l'autre bout de la ville, au collège Gabriel Péri, on a récompensé aussi les participants au Big Challenge, une quarantaine dont Malaika et Thalha (4<sup>e</sup>) qui ont terminé ex-aequo à la 11<sup>e</sup> place du département, et Nelliane (6<sup>e</sup>), 30<sup>e</sup>. Chacun s'est vu remettre DVD, livres, posters, dictionnaires, tee-shirts... Avec Notre-Dame des Vertus, trois collèges ont envoyé leurs bataillons de candidats à ce concours organisé dans toute la France (277 000 candidats !). Une manière de s'évaluer en anglais, mais aussi de tester la culture générale anglo-saxonne. Un questionnaire à choix multiples (QCM) est soumis au candidat selon

sa classe (6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>), un 4<sup>e</sup> Niçois passant ainsi, par exemple, la même épreuve qu'un 4<sup>e</sup> Albertivillarien.

### « Une fenêtre sur une autre culture »

Les questions peuvent s'en tenir au vocabulaire, à la conjugaison, ou porter sur le Premier ministre anglais ou encore l'édifice mystérieux de Stonehenge. Avec également la possibilité de se tester en ligne à volonté, « c'est une fenêtre sur une autre culture », estime Ghomari Bekkay, enseignant d'anglais à Gabriel Péri et coordinateur depuis plusieurs années de la participation au concours.

Ludique, titillant l'esprit de compétition, ce concours aide aussi à mieux mobiliser les élèves, note Céline Leroux, coordinatrice à Rosa Luxemburg. « Dans le programme de 6<sup>e</sup>, un manuel raconte les aventures de Max, doué en dessin, qui participe à un concours de bande dessinée. En calant la lecture du manuel sur le calendrier de Big Challenge, on a suscité d'autant plus l'intérêt en classe ».

Alors, à retenter l'année prochaine ? Oui, malgré une déception concernant les prix, pas à la hauteur des attentes suscitées par les annonces. Espérons que les organisateurs feront mieux la prochaine fois.

Prochaine session, mai 2015.

**Naï Asmar**



Willy Vainqueur

## en bref

### FINANCEMENT PARTICIPATIF

**Soutenez un docu sur une classe de 3<sup>e</sup>**  
Toute l'année dernière, une classe de 3<sup>e</sup> du collège Diderot a été filmée par la coopérative des Petits cinéastes, sur une idée de leur prof d'anglais, Miriam Fenoulhet. Des dizaines d'heures de tournage ont été effectuées bénévolement pour réaliser le documentaire *(Pas)sages & (mes)tissages*. Pour finaliser le montage, l'équipe a besoin d'un coup de pouce financier. Jusqu'au 8 septembre, vous pouvez l'aider sur le site de financement participatif Ulule. <http://fr.ulule.com/passages-mestissages>

• Contact : Miriam Fenoulhet  
Tél. : 06.63.31.41.97  
[miriamfenoulhet@gmail.com](mailto:miriamfenoulhet@gmail.com)

### ASSOCIATION ANGLOPHONE Cours d'anglais

Le Cross cultural youth development association (CCYDA) propose des cours d'anglais pour débutants et intermédiaires au tarif de 20 € l'année + 20 € d'adhésion annuelle. L'association propose également des activités pour les familles, les enfants et les adultes à travers diverses activités et notamment un atelier de jeux de société.

**Cours débutants**  
Le lundi de 18 h à 19 h 30  
**Cours intermédiaires**

Le samedi matin et après-midi  
Renseignements et inscriptions

• CCYDA  
34 rue Hémet, bât. A. Tél. : 06.23.56.80.07

### ACCORDÉON CLUB

#### Cours individuels

L'Accordéon club d'Aubervilliers (ACA) reprendra ses activités du mardi soir, à la mi-septembre, mais débute ses inscriptions le mardi 9. L'ACA propose des cours individuels d'accordéon, des cours de solfège et des répétitions en orchestre.

**Inscriptions : mardi 9 septembre,**  
de 18 h à 20 h  
• 13 rue Réchossière.  
Tél. : 06.22.37.67.48

Centre-ville, Montfort, Fort • Une initiative d'Action papillon relayée dans des boulangeries

## Offrir une baguette, ça ne mange pas de pain !

Deux baguettes pour le prix de deux ! Canular ou arnaque ? Rien de tout cela. Depuis cet été, dans cinq boulangeries d'Aubervilliers, vous pouvez faire une bonne action : acheter deux baguettes et en laisser une pour une personne dans le besoin.

Avec l'opération Une baguette en attente, le pain, symbole de l'entraide, de la nourriture et de la vie est au cœur de la solidarité que souhaite développer Action papillon.

cette association albertivillarienne. *Nous voulons participer au développement en mettant en place des outils favorisant la prise de conscience et l'entraide. Nous pensons qu'avec des gestes simples, il est possible d'améliorer le quotidien.* »

### Le pain, symbole de solidarité

Ayant eu vent du concept venu d'Italie et adopté par près de 150 boulangeries en

France, les jeunes d'Action papillon ont monté leur projet en menant au préalable une enquête auprès des commerçants et des habitants. Résultat positif : il s'avère que beaucoup d'Albertivillariens souhaitent agir pour aider les autres, mais ne savent pas forcément comment. Comme l'a souligné Sophie Vally, maire-adjointe à l'Economie sociale et solidaire, lors du lancement de l'initiative, le 4 juillet dernier, à la boulangerie

Banette de la rue du Moutier, « ce dispositif simple donne la possibilité à chacun de s'engager à sa mesure et j'espère

que beaucoup joueront le jeu ».

Pour Brahim Aghray, boulanger solidaire qui, comme quatre autres de ses confrères, a décidé de tester la démarche pendant six mois, c'est tout bon. « Aider les autres est normalement dans la nature humaine, estime-t-il, pour certains le pain est anodin, mais pour moi la baguette est un symbole important de solidarité. C'est un bon concept qui permet d'aider les autres et d'éviter le gaspillage. »

Les personnes qui ont du mal à boucler les fins de mois ou qui sont en difficulté passagère peuvent désormais se rendre dans les boulangeries participantes (identifiables par une affichette apposée sur leur vitrine) pour récupérer une baguette en attente. Et ce, sans autre justificatif que leur bonne foi.

Isabelle Camus



Willy Vanquener

« Notre objectif est d'être solidaire des peuples à l'international mais aussi au niveau local, précise Yannis Terki, président de

#### BAGUETTE EN ATTENTE

Boulangerie Banette  
 • 1 rue du Moutier.  
 Boulangerie Manel  
 • 88 rue André Karman.  
 Boulangerie Les délices de Jean-Jaurès  
 • 193 avenue Jean Jaurès.  
 Boulangerie Banette  
 • 108 rue Hélène Cochenne.  
 Boulangerie Chapon Daniel  
 • 120 rue Hélène Cochenne.  
 Les boulangeries désirant participer à cette action doivent prendre contact avec :  
 Association Action papillon  
 • 8 rue Molière.  
 Contact : 06.24.05.30.52  
 action.papillon@gmail.com

Centre ville • Nouveau look, nouvelle équipe et nouvelle carte aux Oliviers

## « J'aime surprendre mes clients »

On pourrait presque le qualifier d'hyper actif ! Comme ces enfants qui ne tiennent pas en place, Xavier Lelu, patron du restaurant-bar *Les Oliviers* depuis 2006, a la bougeotte et sa clientèle ne s'en plaint pas. La rentrée 2014 sera donc placée sous de nouvelles couleurs puisque le bouillonnant restaurateur a fait repeindre son établissement de la devanture au premier étage en passant par le rez-de-chaussée. C'est désormais dans un cadre chic et cosy, aux tons gris perle et rouge velours pour les murs, marron glacé pour les confortables chaises et taupes pour les nappes que l'on viendra déjeuner et dîner, du lundi au vendredi.

La carte a aussi bénéficié de l'appétit rénovateur du patron, avec de nouveaux plats et menus à disposition. A l'extérieur, la terrasse a été complètement refaite et recouverte d'un bois exotique particulièrement résistant. Côté personnel, l'équipe s'est davantage féminisée avec Fanny et Vanessa pour le service en salle et Stéphanie en cuisine, mais secondée par son aide cuisinier Iqbal. Au bar, l'indétrônable et tonitruant Xavier continue de régner sur son petit monde. « J'ai

pris l'habitude de refaire la déco des Oliviers tous les deux ans, explique cet Albertivillarien dont les racines vont de la Kabylie à la Bretagne, j'ai plaisir à accueillir les clients dans un nouveau cadre au retour de leurs vacances... Ils apprécient et me le font savoir. »

Maria Domingues

#### BAR RESTAURANT LES OLIVIERS

• 20 rue de la Commune de Paris.  
 Tél. : 01.48.33.38.48  
 Du lundi au vendredi.  
 Restauration : 11 h 30 à 15 h et 19 h à 22 h



Willy Vanquener

# Coup de pouce aux jeunes pousses

L'association Initiative Plaine Commune accompagne les créateurs ou repreneurs d'activités. Parmi eux, une dizaine se sont installés ou développés, en un an, à Aubervilliers. D'autres devraient suivre.

Créée en 2001 sous l'impulsion de la communauté d'agglomération et de Saint-Ouen pour aider à la création d'entreprises locales, l'association Initiative Plaine Commune\* dresse chaque année un bilan probant. En 2013, elle a ainsi soutenu 46 entreprises, notamment par l'octroi de prêts à taux zéro, pour un total de 501 500 euros, générant 238 emplois. Parmi elles, une dizaine se situent à Aubervilliers et œuvrent dans des domaines variés : auto-moto école, boulangerie, salon de beauté, transport de personnes à mobilité réduite, salle de fitness, etc.

Dernier projet en date : l'ouverture prochaine d'une micro-crèche pouvant accueillir 20 enfants âgés de 10 semaines à 4 ans. « *L'accompagnement d'Initiative Plaine Commune est vital car il y a beaucoup de freins pour louer un tel équipement*, raconte Sophie Gastineau, éducatrice de jeunes enfants et future gérante de la structure. *Le prêt à taux zéro de 20 000 € dont nous avons bénéficié, considéré comme un apport personnel, nous a permis d'emprunter le financement nécessaire auprès de la banque. L'association nous a aussi aidés à mieux travailler le projet que nous avons ensuite présenté devant une commission de professionnels, à monter un dossier de demande de subventions à la CAF ou au Conseil général.* » Après des travaux d'aménagement, la micro-crèche, qui emploiera une dizaine de personnes qualifiées, devrait ouvrir ses portes en janvier 2015 au 170 rue Henri Barbusse.

Loin d'être uniquement une « prêteuse » d'argent, elle intervient en amont du projet par le biais de conseils avertis, mais aussi pendant et après la phase de réalisation en assurant une mise en relation des créateurs d'entreprises avec des experts et parrains (chefs d'entreprise ou cadres souhaitant partager leur savoir-faire, leur carnet d'adresses...). Comme aime à le souligner son président, Edouard de Penguilly, l'objectif est avant tout de « libérer les énergies et assurer le développement. »

Avec un taux de pérennité de 80 %, sur une durée de trois ans, ces entreprises aidées ont pris acte et semblent sur la voie de la croissance.

Isabelle Camus

\*Initiative Plaine Commune est l'une des 230 plateformes du 1<sup>er</sup> réseau d'assistance à la création d'entreprises en France (16 000 par an, 37 000 emplois).

## Une mise en relation avec des experts et des parrains

De son côté, Initiative Plaine Commune, qui a installé son nouveau siège en mai dernier à Saint-Ouen, poursuit sur sa lan-

### INITIATIVE PLAINE COMMUNE

#### Immeuble Axe Nord

• 9-11 avenue Michelet,  
93400 Saint-Ouen  
Tél. : 01.48.09.30.08  
www.initiative-plainecommune.fr



Willy Vanquereur

## en bref

### LA BOULANGERIE SOLEIL D'AUBERVILLIERS Aux Quatre-Chemins

Après un incendie qui avait ravagé sa boulangerie le 8 juillet dernier, Abdel Outama n'a guère perdu de temps pour entreprendre les travaux de rénovation. Soleil d'Aubervilliers a donc rouvert ses portes le 8 août, avec un intérieur et une devanture rénovés et relookés. Soleil d'Aubervilliers  
• 136 avenue de la République.  
Tél. : 07.62.94.71.06  
Ouverte 7j/7 et 24h/24

### NOUVEAU CABINET D'ASSURANCES En Centre-ville

La Sarl Assurance Amical vient de s'installer dans l'ancienne parfumerie Dolyne. Dirigé par Djamel Marcel Derkaoui, ce cabinet de courtier en assurances emploie deux personnes à plein temps et offre services et contrats couvrant toutes sortes de risques (habitation, voitures, etc.). Assurance Amical  
• 4 rue de La Courneuve.  
Tél. : 01.48.34.41.61  
Contact : amicalassurance@gmail.com  
Le lundi, de 14 h à 19 h ; du mardi au vendredi, de 9 h 30 à 12 h 30 ; le samedi, de 9 h 30 à 12 h 30.

### RESTAURANT LE PEDRA ALTA Nouveau au Millénaire

Créée par un restaurateur portugais, la chaîne des Pedra Alta s'est installée au Millénaire. Cette enseigne, qui a bâti sa réputation sur la qualité de ses fruits de mer et de ses viandes, vient d'ouvrir son premier restaurant dans un centre commercial, et c'est Le Millénaire qui a su la séduire. Le restaurant dispose d'une terrasse au bord du canal. Pedra Alta  
• 12 rue Madeleine Vionnet.  
Tél. : 01.41.61.71.02  
http://www.pedraalta.pt  
Tous les jours, de 12 h à 23 h

Grande distribution • Réouverture après 7 mois de travaux

## Le nouveau Simply Market

**Y**reconnait plus son Simply ? Nul doute qu'il sera estomaqué le chaland car, passé le seuil du supermarché sis au 55 rue de la Commune de Paris, c'est un peu comme si durant une absence estivale, et à l'insu de son plein gré, une armada d'entreprises s'était affairée à remodeler intégralement son appartement... 7 mois de travaux d'extension et de rénovation ont ainsi conféré une tout autre physionomie à cette enseigne qui ouvre à nouveau depuis le 2 septembre. L'on y accède désormais directement depuis un parking couvert faisant front à l'ensemble. De fait, l'accessibilité a été entièrement revue et tout a été pensé aux fins de simplifier et optimiser le parcours de la clientèle, qu'elle fût véhiculée ou non : rénovation de l'enrobé du parking extérieur avec 34 places supplémentaires, un contrôle d'accès (une heure trente de gratuité) régissant tout le stationnement du périmètre ; reprise intégrale de l'éclairage extérieur, façades repeintes et parées de touches boisées pour sécuriser et rendre plus sereines les visites à Simply.



Willy Vainqueur

### Plus grand, lumineux et aéré

Et à l'intérieur ? Quelques jours avant la réouverture, une cohorte d'ouvriers et d'employés du supermarché s'affairait encore à parachever la métamorphose du site et l'on prit mesure de la chose : c'est grand, lumineux, et ça respire ! « Dès l'entrée, le client a une vision panoramique sur l'ensemble de notre offre. On pénètre d'emblée dans le secteur des fruits et légumes pour lequel la capacité linéaire a été multipliée par trois, on a également une vue très nette sur l'espace boulangerie et la cuisson de nos produits », s'emballe Frédéric Gutzwiller, le directeur du Simply. Il peut. Avec 600 m<sup>2</sup> supplémentaires (pour une surface totale de vente de 2 500 m<sup>2</sup>), son magasin présente beau, et

mieux aussi. Sous la lumière douce des leds suppléée par celle, naturelle, des puits naturels situés au plafond et à la façade nord-est, l'on déambule sans embûche sur les allées élargies, approvisionnant le Caddie aux rayons froids équipés de vitrines, profitant aussi d'une offre plus étoffée qui concerne toutes les gammes de produits. Plus beau, plus cher ? « Non seulement les prix n'ont pas augmenté, mais en plus on les baisse ! Nous voulons rester les moins chers du quartier », assure-t-on ici...

**Eric Guignet**

#### SIMPLY MARKET

• 55 rue de la Commune de Paris.  
Tél. : 01.48.33.93.80  
Du lundi au samedi, de 8 h 30 à 21 h ;  
le dimanche, de 8 h 30 à 12 h 30.

Initiative • 22<sup>e</sup> édition des Rencontres pour l'emploi le mardi 9 septembre

## Aubervilliers pôle d'emplois

**A** vos CV, à vos motivations ! Le 9 septembre prochain, Aubervilliers accueille la 22<sup>e</sup> édition des Rencontres pour l'emploi. L'initiative, organisée par Plaine Commune et ses partenaires, rassemblera une quarantaine d'entreprises dans un même lieu – aux EMGP, Dock Haussmann, bâtiment I39 – pour y proposer plusieurs centaines d'offres d'emploi dans différents secteurs d'activité : « Toute personne à la recherche d'un emploi, diplômée ou non, les salariés intéressés par une nouvelle orientation sont concernés », explique-t-on du côté de l'agglomération.



Willy Vainqueur

Pour se préparer au mieux à cette journée marathon qui se tiendra de 9 h 30 à 16 h 30, la Maison de l'emploi, en partenariat avec la Mission locale et l'association Les Gazelles, mettent sur pied des ateliers de technique de recherche d'emploi : faire ou refaire son CV, apprendre à se présenter face à un employeur, définir son projet professionnel... ce Tremplin pour les rencontres se déroulera du 2 au 5 septembre et une inscription préalable est nécessaire pour en bénéficier.

**Eric Guignet**

#### TREMPIN POUR LES RENCONTRES POUR L'EMPLOI

**Du 2 au 5 septembre**  
Inscription  
• Espace Maison de l'emploi  
62 avenue de la République.  
Tél. : 01.71.86.35.36

#### 22<sup>e</sup> ÉDITION DES RENCONTRES POUR L'EMPLOI

**Mardi 9 septembre, de 9 h 30 à 16 h 30**  
• EMGP  
Dock Haussmann, bât. 139  
45 avenue Victor Hugo, Aubervilliers  
Entrée libre. Se munir de CV.

# LA RÉTRO



1. Batucada, et groupes de tout premier plan se sont partagés la programmation musicale pour varier les plaisirs jazzistiques lors de la 5<sup>e</sup> édition d'Auber' Jazz' Day et de la fête du centre-ville (dimanche 20 juillet).

2. Oh la belle bleue, la belle blanche, la belle rouge ! Un feu d'artifice d'anthologie au Parc Eli Lotar pour célébrer le centenaire de la Grande Guerre 1914-1918. Plus une approche universelle de la Paix qu'une simple commémoration (dimanche 13 juillet).

3. C'est une question d'équilibre... les jeunes impliqués dans le dispositif Été Tonus ont pu le vérifier et prendre de la hauteur : possibilité leur fut offerte de se jucher sur des échasses urbaines, une nouvelle activité proposée par leurs animateurs cette saison (juillet-août).

4. Leurs jolies colonies de vacances... merci papa, merci maman ! Là, c'est à partir d'un cliché carte postale de Saint-Hilaire-de-Riez que les minots pourront se remémorer le bel été 2014 (juillet-août).

5. 6<sup>e</sup> édition d'Auber Canal et rendez-vous précieux pour le public qui a eu ainsi l'occasion de prendre ses habitudes le long du canal Saint-Denis. Cette année encore, au Parc Eli Lotar, ceux qui ne sont pas partis se sont sentis comme un peu en vacances (juillet-août).





6. Il se passait quelque chose du côté du Fort d'Aubervilliers où, jusqu'au 27 juillet, des artistes urbains ont investi le site de l'ancienne casse automobile. Le In Situ Art Festival présentait ici à ciel ouvert plus de soixante œuvres d'artistes français et étrangers avec 20 000 visiteurs à la clé (juillet).



7. Commémoration de la libération de Paris et d'Aubervilliers en l'Hôtel de Ville : le maire, Pascal Beudet, et Danielle Marino, son adjointe, ont procédé au traditionnel dépôt de gerbe (lundi 25 août).



8. Un vide-grenier organisé dans le parking du foyer de jeunes travailleurs de la rue de la Commune de Paris ? Oui ! L'on y trouvait aussi un stand du chantier « revalorisation-transformation » d'Initiatives Solidaires qui exposait ses créations fabriquées à partir de matériaux de récupération (dimanche 6 juillet).



9. La municipalité appelait à un rassemblement en soutien à la population de Gaza pour un arrêt des bombardements et la levée du blocus, rappelant que « il est de la responsabilité de la France et de la communauté internationale de faire cesser l'escalade meurtrière » (mardi 15 juillet).

seine-saint-denis  
LE DÉPARTEMENT

à la **RECONQUÊTE**  
de ses **COLLÈGES**

**INAUGURATION**

**PEI** PLAN EXCEPTIONNEL  
D'INVESTISSEMENT  
POUR LES COLLÉGIENS

Ce collège a été  
réalisé dans le cadre  
du Plan Exceptionnel  
d'Investissement  
du Conseil général,  
comme 11 autres  
établissements qui  
ouvrent leurs portes  
à la rentrée.



Le *mauve* sera à l'honneur  
pour fêter l'inauguration  
de votre nouveau collège!

Avec un pantalon, un tee-shirt,  
ou tout autre accessoire de votre choix,  
venez partager ce moment convivial  
*haut en couleur!*

**11 SEPT. 2014**

**NOUVEAU  
COLLÈGE** **Jean-Moulin à Aubervilliers**



**SECPIT**

**PLOMBERIE  
CHAUFFAGE  
VENTILATION**

**SECPIT**

**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES  
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE  
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE**

62, avenue du Vieux Chemin de Saint Denis - 92230 GENNEVILLIERS

Tél. : 01 40 85 76 56 - Fax : 01 40 85 76 57

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.



1

**1.** Grand galop et grand spectacle au square Stalingrad dans le tempo du festival Paris Quartier d'été. La compagnie franco-catalane Baro d'Evel a transfiguré l'espace mêlant rêves, poésies et rires grâce à sa proposition musicale et clownesque (mercredi 23 juillet).



2



3

**2.** Bravissimo Arianna Errigo ! Numéro 1 mondiale, la bretteuse du CMA escrime a conservé son titre de championne du monde de fleuret, à Kazan en Russie. La belle italienne a dominé en finale sa compatriote Martina Batini et ajoute ainsi un deuxième titre individuel à son palmarès (dimanche 20 juillet).



4

**3.** Fethi Chouder, maire-adjoint aux Relations internationales, remet la médaille de la Ville aux représentants de Jishou (Chine). La visite de cette délégation avait trait à la présentation d'une exposition éphémère dans les petits salons de l'Hôtel de Ville (lundi 21 juillet).

**4.** Chouette balade dans Aubervilliers... Le département, qui organise chaque été un jeu-concours pour partir à la découverte de l'habitat en Seine-Saint-Denis, proposait une visite à la Ferme Mazier.



Prolongez Aubermensuel : Sur votre smartphone



5

**5.** Deux délégations allemandes étaient accueillies pour une semaine cet été à Aubervilliers. Soit au total 22 jeunes Berlinoises impliqués dans un double projet d'échange : sportif et culturel avec le dispositif Tonus d'Aubervilliers, citoyen avec le Conseil local des jeunes. L'initiative est financée par l'Office Franco-allemand pour la jeunesse (jeudi 10 juillet).

# Informatique à l'école et réseau de chaleur

Suite des contrats Auber +, subventions aux associations, achat de matériel informatique pour les écoles, création d'un service de production et de distribution de chaleur... figuraient au menu de la séance du conseil municipal du jeudi 10 juillet dernier.

Lors de ce conseil du jeudi 10 juillet, sur proposition de la maire-adjointe à la Jeunesse, Meriem Derkaoui, on notera l'attribution de 43 bourses dans le cadre du Contrat local jeunes Auber +. Ce dispositif, créé en 2008 et coordonné par le service municipal de la Jeunesse, prévoit un échange de services entre les bénéficiaires et la municipalité, en contrepartie d'une aide financière approuvée lors d'une commission.

L'élue aux Finances, Antony Daguët, a ensuite demandé à l'assemblée de valider l'achat de matériel informatique pour équiper 20 écoles en 2014, 22 en 2015 et 32 en 2016, ainsi que le plan de financement relatif à cet achat. A ce propos, l'élue a informé ses collègues qu'Eliane Assassi, sénatrice de la circonscription, participerait à l'effort financier en reversant 45 000 € sur sa réserve parlementaire, comme l'y autorise la loi. La fourniture de ce matériel sera assurée par la société Lan Futur qui a remporté l'appel d'offres de la Ville.

Viendra ensuite le tour de quelques associations qui se sont vu attribuer des subventions complémentaires pour leur permettre de mener à bien les missions fixées par convention avec la Ville. C'est le cas du Carrefour pour l'information et la communication (15 000 €) qui a en charge, entre autres, la réalisation et la publica-

tion d'*Aubermensuel*. C'est aussi valable pour le CMA Escrime (26 400 €) qui a dû augmenter son volume d'heures d'intervention dans le cadre des activités périscolaires.

### Un service de production de chaleur

Dans un autre registre, le maire-adjoint à l'Ecologie urbaine et à l'Environnement, Jean-François Monino, a sollicité le conseil pour la création d'un service public de production et de distribution d'énergie calorifique (eau chaude et chauffage) et d'une régie provisoire pour gérer ce réseau de chaleur auquel les futures constructions de la Zac Canal devront se raccorder.

En attendant la création définitive d'un réseau de chaleur qui alimentera toute la ville, il était urgent de pouvoir fournir les 258 logements qui vont être livrés courant septembre. C'est pourquoi une régie provisoire, mais dotée d'une autonomie financière, était nécessaire.

En réponse aux interrogations de certains élus sur la création de cette régie, le maire a expliqué qu'« *une délégation de service public aurait nécessité un an de démarche. La seule manière de répondre vite et bien à ce problème d'alimentation en eau chaude et chauffage des futurs résidents*

*était de créer une régie provisoire* ».

C'est le maire-adjoint au Logement, Marc Ruer, qui a proposé les dernières délibérations qui portaient sur des conventions de gestion de logements entre la Ville et des bailleurs.

### Un vœu contre la baisse des dotations de l'Etat

En effet, Plaine Commune ayant accordé sa garantie d'emprunts à Moulin Vert pour la construction de logements et à Antin Résidence pour la réhabilitation de la résidence des Mélézes, rue Réchossière, ces deux bailleurs ont octroyé à Plaine Commune un droit de réservation sur 11 logements neufs et de 17 logements dans la résidence des Mélézes. Ce droit, Plaine Commune l'a rétrocédé à la Ville qui se voit ainsi confier la gestion de 28 nouveaux logements.

Ce conseil s'est achevé par la lecture et l'adoption de deux vœux. Le premier portait sur le soutien de la municipalité aux intermittents du spectacle dans leur lutte contre la réforme des allocations de chômage. Le second émanait de l'Association des maires de France qui proteste contre le plan d'économie budgétaire annoncé par le gouvernement et qui se traduira sur le plan national par une baisse des dotations de l'Etat de 28 milliards cumulés entre 2014 et 2017. « *Une catastrophe pour les villes comme Aubervilliers déjà en proie à d'énormes difficultés financières avec des populations fragiles et précarisées* », conclura la première adjointe, Meriem Derkaoui.

Maria Domingues

Le Conseil municipal a acté le versement d'une contribution de Plaine Commune de 317 750 € au fonctionnement du Conservatoire.



#### PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

Jeu

di 25 septembre, 19 heures

• Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès-verbaux des conseils

sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) Mairie – Délibérations

## LES PROJETS

Aménagement • Un accès à la capitale

# Grand Paris des piétons

**P**ar-dessus le périphérique, à proximité du Millénaire et de la porte d'Aubervilliers, la passerelle en métal et lamelles de bois s'élèvera à 5,5 mètres de hauteur. Elle sera réservée aux piétons – avec un accès pour les personnes à mobilité réduite – et aux vélos. Le 30 juin, Anne Hidalgo, maire de Paris, a lancé la construction de l'ouvrage, imaginée par le cabinet Daniel Vaniche et Associés (DVVD), en compagnie de Pascal Beaudet, maire d'Aubervilliers. Les fondations sont en train d'être réalisées de chaque côté, au pied des bureaux d'Icade et du futur ministère de la Justice au nord, et du cinéma UGC du bd Macdonald au sud.

### Un arc de 92 mètres

L'arc, long de 92 mètres, sera pré-assemblé pour constituer un ensemble d'un seul tenant. Le 14 mai 2015, dans la nuit, la circulation des voitures sera coupée pendant trois heures pour sa pose par d'immenses grues. « Cette circulation était une contrainte importante dans l'optique de réaliser des travaux. Elle a été surmontée par ce procédé. Ce qui illustre bien la



*A pied, on pourra bientôt enjamber le périph' à proximité du Millénaire. Des deux côtés, des espaces de promenade et de détente sont en train d'être aménagés.*

forte volonté politique à l'œuvre», a réagi Pascal Beaudet. L'ouvrage, mis en service dans un an, coûtera 8,5 millions d'euros. Est-ce à terme un quartier unique qui se déploiera de part et d'autre du périphérique ? Après la création du Millénaire et de son parc en 2011, des projets contigus progressent. « Un rapprochement a été opéré entre Plaine Commune et la Sema-vip, société d'économie mixte chargée de l'aménagement parisien, pour mieux les articuler », explique Valéry Lorient, qui suit les projets du côté de l'Agglo.

Côté Aubervilliers, l'aménagement des berges du canal Saint-Denis jusqu'au Pont de Stains et de la future station de métro Aimé Césaire va commencer. D'ici fin 2016, rive gauche, des espaces verts, aires de jeux

et voies cyclables se déploieront sur 600 mètres. Côté Paris, là où la passerelle débouchera, une forêt borde depuis mars le périphérique sur 300 mètres : 3 000 arbres et un espace de promenade, sur 11 000 m<sup>2</sup>. A l'autre bout, elle se prolongera d'ici un an par une autre passerelle, sur le canal Saint-Denis.

« C'est une mutation complète de tout le périmètre. Avec la passerelle au-dessus du périph', on pourra par exemple rejoindre à pied le cinéma. Et avoir un meilleur accès à la capitale », a confié Pascal Beaudet. Car au bout, il y a désormais le tramway T3 et, fin 2015, s'ouvrira la gare de RER E Rosa Parks. « Ces projets sont aussi des symboles, a poursuivi le maire. On crée des passerelles entre les gens ». **Nai Asmar**

## en bref

### TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT

#### Circulation et stationnement modifiés

Dans le cadre de l'entretien et de la modernisation du réseau d'assainissement, la Ville et sa communauté d'agglomération Plaine Commune procèdent à une série d'interventions qui entraîneront des interdictions temporaires de stationner, voire de circuler, rues du Ct L'Herminier, Hémet et Paul Doumer. Pendant la durée des travaux, la collecte des déchets aura lieu le matin, avant 8 h 30.

Les bacs devront être sortis avant cette heure ou la veille au soir.

Durée des travaux : deux semaines du lundi au vendredi, 8 h 30 à 17 h.

• Rue du Commandant l'Herminier

Début des travaux

**Lundi 8 septembre à 8 h 30**

• Rue Paul Doumer

Début des travaux

**Lundi 15 septembre à 8 h 30**

• Rue Hémet

Début des travaux

**Lundi 22 septembre à 8 h 30**

### Informations complémentaires

• Direction de l'assainissement et de l'eau Plaine Commune  
Tél. : 01.55.93.49.27

### POSE DE FOURREAUX

#### Stationnement interdit rue de la Motte

Les travaux de pose de fourreaux sont en cours depuis le 25 août. A cet égard, et pour assurer leur bonne exécution et la sécurité des usagers, le stationnement est interdit et la vitesse limitée à 30 km/h le long du chantier.

**Fin de chantier : vendredi 26 septembre**

### SUPPRESSION DE BRANCHEMENT

#### Stationnement interdit rues de Presles, Henri Barbusse, de l'Abeille

Un chantier de suppression de branchement a débuté le lundi 18 août dans les rues de Presles, Henri Barbusse et de l'Abeille.

Afin d'en permettre le bon déroulement et d'assurer la sécurité des usagers, le stationnement est partiellement interdit.

Rue de Presles, du n°26 au n°34 ; rue Henri Barbusse, du n°31 au n°33 ; rue de l'Abeille, du n°15 au n°21.

**Fin de chantier : vendredi 26 septembre**

### INSTALLATION DE CLÔTURE

#### Stationnement interdit angle des rues Charles Tillon et du Long Sentier

Afin de permettre l'installation de clôture sur le parking, tout en assurant la sécurité des usagers et le bon déroulement du chantier, le stationnement est désormais interdit sur ce site, depuis le jeudi 14 août et **jusqu'au 30 janvier 2015**. Toutefois, en fonction des aléas techniques, climatiques ou autres, ce délai pourrait être réduit.

### FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES

#### Déviations rue du Chemin Vert

Afin de permettre le bon déroulement des travaux de fouilles archéologiques, réalisés par la société Arkemine, le stationnement et la circulation sont temporairement interdits, sauf pour les riverains, les secours et les services en ce qui concerne l'accès à la rue du Chemin Vert. Cette voie sera mise en impasse à ses deux extrémités. La déviation des véhicules se fera par les rues Heurtault, Nicolas Rayer et du Port.

**Fin de chantier : vendredi 19 décembre**



AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS - PARCS ET JARDINS  
TERRAINS DE SPORTS - ENTRETIEN D'ESPACES VERTS  
ARROSAGE AUTOMATIQUE

62 avenue du Vieux Chemin de Saint Denis  
92230 Gennevilliers

Tél. : 01 40 85 06 22

Fax : 01 47 94 45 67

Site : [www.marcel-villette.fr](http://www.marcel-villette.fr)



**NOUVEAU !**

## Funérarium d'Aubervilliers



La ville d'Aubervilliers a enfin son **funérarium**, un établissement **Santilly**, patronyme d'une famille qui depuis 1937 et trois générations est attentive à la qualité des services à apporter aux **familles endeuillées**. Cette maison funéraire est pensée pour recevoir les **défunts de toutes confessions**. Leurs proches peuvent venir se recueillir dans un **lieu où l'intimité est préservée** dans une atmosphère réconfortante.

Destinée à desservir en premier lieu Aubervilliers, la chambre funéraire peut également accueillir des familles de **province** et de **villes voisines**.

**24H/24 et  
7JOURS/7**



**ETS SANTILLY**  
[www.pompes-funebres-santilly.com](http://www.pompes-funebres-santilly.com)



hab 09 93 049  
RCS Bobigny 339 022 931  
N° ORIAS 07035668

48 rue Charles Tillon  
93300 Aubervilliers  
**01 43 52 01 47**

Commerçants • Artisans • Entreprises

Annoncez-vous dans

Magazine d'informations locales  
**auber**  
mensuel

Diffusé chez tous vos clients  
résidentiels ou professionnels,

Distribué dans toutes  
les boîtes aux lettres



**médias**  
& PUBLICITÉ

Contactez dès à présent **Fredéric TOTH**  
Interlocuteur unique pour vos campagnes publicitaires  
Tél : 01 49 46 29 46 - Fax : 01 49 46 29 40  
[www.groupemedias.com](http://www.groupemedias.com)

Théâtre • Pièces d'actualité, théâtre amateur, espace pour les associations...

## La Commune propose



Prolongez Aubermensuel : Sur votre smartphone

Devant la longue baie vitrée, la grande banquette a été supprimée. De quoi dégager la vue depuis le restaurant du théâtre. « *Il donne sur le square Stalingrad et c'est un bonheur* », écrit la nouvelle directrice Marie-José Malis en introduction de la brochure de présentation de saison. Elle milite pour un théâtre sans frontière avec le monde extérieur.

Chétouane avec des amateurs volontaires de 20 à 50 ans\*. Les répétitions auront lieu du 13 au 31 octobre et les représentations du 4 au 16 novembre.

### Restaurant ouvert aux habitants le midi

De plus, le restaurant, rénové, ouvrira aussi le midi, à partir d'octobre, en direction des habitants et salariés alentour. Egalement, il accueillera l'après-midi les associations de la ville qui disposeront ainsi gratuitement d'un espace pour leurs projets.

Côté représentations, cette nouvelle impulsion, ça donne quoi ? La saison démarre avec un spectacle de danse contemporaine, *Jérôme Bel*, qui pousse à l'extrême l'esthétique et l'animalité du corps. Le chorégraphe français avait proposé cette création pour la première fois en 1995, et la rejoue ici dans le cadre du Festival d'automne à Paris.

De retour dans le registre théâtral, on plongera ensuite, avec *Hypérior* de Friedrich Hölderlin, dans les doutes et les espoirs d'un jeune homme, en Grèce ottomane du XVIII<sup>e</sup> siècle. Le roman épistolaire de l'Allemand, écrit juste après la Révolution française, est mis en scène par Marie-José Malis, qui y voit une méditation sur toutes les manières

de prendre en main le destin. « *Le théâtre doit contribuer à critiquer le monde mais aussi à laisser entrevoir une autre manière de vivre* », lance-t-elle.

Ces deux spectacles s'adressent plutôt à un public averti. « *On commence par le moins facile, et le reste sera plus accessible* », promet l'équipe du théâtre. Comme cette version libre et moderne de *l'Avare* de Molière (nov.-déc.), ce huis clos décalé dans une pharmacie à Buenos Aires (*Viejo, solo y puto* de et par Sergio Boris, en janvier) ou encore les tribulations d'*Ahmed philosophe*, d'Alain Badiou (mars).

Et puis allez, pour rentrer chez soi, spectacles finis, une navette desservira les différents quartiers d'Aubervilliers.

**Naï Asmar**

\*Contacter le théâtre si intéressé et lire brève p.20



www.aubervilliers.fr  
sur internet



Hypérior en répétition

Hervé Bellamy

Au TCA, qu'elle a d'ailleurs rebaptisé « La Commune » tout court, la directrice animera, dès octobre, un atelier hebdomadaire de théâtre ouvert à tous. Tandis qu'une « pièce d'actualité » sur le thème « Et le théâtre à Aubervilliers, c'est quoi ? » sera créée par le chorégraphe et metteur en scène Laurent

### THÉÂTRE LA COMMUNE

**Jérôme Bel** du 24 au 27 septembre  
**Hypérior** du 26 septembre au 16 octobre  
Bar-restaurant : ouvert le midi, l'après-midi du mardi au vendredi, et le soir si représentation.  
• 2 rue Edouard Poisson.  
Infos et réservations au 01.48.33.16.16  
Contact  
Véronique Aubert : 01.48.33.94.13  
www.lacommune-aubervilliers.fr

L'Embarcadère • Le top du hip hop et un King of comedy

## Crèmes de stars

Shows devant du côté de la rue Edouard Poisson les 26 et 27 septembre prochains ! L'Embarcadère entend bien se positionner comme « le » nouveau lieu des musiques actuelles en Ile-de-France avec la 1<sup>re</sup> édition d'un festival tout entier dédié au hip hop.

Les connaisseurs vont donc pouvoir se régaler du Festival District #1 pour entamer la saison avec la crème, le meilleur de la scène hip hop française et internationale. Comprendre qu'il y aura du lourd à Aubervilliers avec, le 26, la venue de deux collectifs anglais, Murkage et Last Night in Paris. Les premiers sont devenus une institution à Manchester depuis leur rassemblement sous la bannière de Murkage Cartel en 2008. Le titre *Manifesto* en featuring avec le rappeur parisien Nekfeu – du groupe S-Crew, lequel est également programmé à L'Embarcadère – est extrait

de leur nouvel album *Of Mystics and Misfits* et en écoute sur leur site officiel.

Les gars de Last Night in Paris ? Ni plus ni moins considérés comme les Odd Future's British ! Pour leur donner la réplique c'est un régional de l'étape qui est programmé le même soir : oui, oui Mac Tyer viendra présenter à la maison *Untouchable*, son nouvel album pour lequel l'Albertivillarien s'est bien entouré.

Le 27, crèmes de stars américaines au menu : The Hood Internet (Decon), Psalm One (Rhymesayers), ShowYouSuck, Auggie the 9th & Fluffy viendront se frotter aux artistes hip hop frenchies du S-Crew et 3010. Chicago contre Paname, quoi !

Fabrice Eboué, connaissez ? L'humoriste vient sur la scène de L'Embarcadère – le 2 octobre – présenter son spectacle *Fabrice Eboué, levez-vous !* qui avait affiché complet à Paris l'hiver dernier. Le ton est



Fabrice Eboué

D.R.

féroce et Eboué verse sans compter dans la dérision : le plus souvent, ça fait du bien pareil écrémage...

**Eric Guignet**

### A L'AFFICHE

**Festival District #1**  
Vendredi 26, samedi 27 septembre, 19 h  
Tarifs : 20 € / 15 € / 10 €, Pass 2 jours : 35 €  
Infos et réservations : www.districtfestival.fr  
**Fabrice Eboué**  
Jeudi 2 octobre, 20 h 30  
Tarifs : 20 € / 15 € / 10 €  
Réservations au 01.48.20.11.35  
• L'Embarcadère, 5 rue Edouard Poisson.

Conférences Campus Condorcet • Des rencontres pour déconstruire les préjugés

# Egalité filles et garçons. Pour qui ? Pour quoi ?

**F**ille de roi, Artémis était une guerrière. Parée d'atouts à la fois féminins et masculins, que nous apprend cette déesse grecque des représentations des deux sexes dans l'Antiquité ? Le sujet, brûlant aujourd'hui, vaut bien un détour par l'une de nos civilisations originelles. Détour qu'empruntera Violaine Sebillotte, historienne et professeure des universités, le 29 septembre lors d'une conférence grand public. La première du nouveau cycle Campus Condorcet, consacré cette année... aux filles et garçons.

Naît-on homme ou femme, où le devient-on ? Quel rôle de la nature ? Quel poids du genre, ensemble de différences non biologiques ? Depuis la loi autorisant le mariage entre personnes du même sexe, en 2013, et l'expérimentation par l'Education nationale des ABCD de l'égalité pour sensibiliser les enfants aux stéréotypes, le sujet s'est transformé en polémique. « Pas touche à nos stéréotypes de genre ! » scandait la Manif pour tous, accusant l'école d'aller à l'encontre d'une éducation familiale soucieuse de respecter les identités des deux sexes.

Après L'image en danger et Pourquoi manger, le Campus Condorcet s'attaque ainsi



Willy Vanhaeur

à un nouveau sujet d'actualité. « Pour commencer à faire exister le Campus auprès des habitants, nous tentons chaque année de coller à leurs questionnements, d'être au cœur des problématiques de notre société », explique Françoise Plet-Servant, directrice de la communication du Campus. Celui-ci, en construction près de la place du Front Populaire, accueillera d'ici 2018 des milliers d'étudiants, enseignants et chercheurs en sciences humaines.

« Se faire, ou se refaire, un avis »

Jusqu'en juin, à raison d'une conférence par mois, anthropologue (20 octobre), dé-

mographe (24 novembre), neurobiologiste (15 décembre), psychologue (23 mars), etc., partageront leurs observations avec le public. Qu'elles portent sur les rites d'initiation dans d'autres sociétés, les filles et garçons au collège ou encore le cerveau humain. « Dans le débat, parfois réducteur, qui anime notre société, ces conférences ne trancheront pas, bien sûr, mais tenteront d'ouvrir des portes. De permettre à chacun de se faire, ou se refaire, un avis », poursuit Françoise Plet-Servant.

Pour entrer illico dans le vif du sujet, la conférence du

29 septembre commencera par un échange avec les auditeurs sur leurs représentations de l'égalité fille-garçon, du genre ou encore de l'orientation sexuelle.

Naï Asmar



**CONFÉRENCE DU CAMPUS CONDORCET 2014 : filles et garçons, l'égalité.**  
**Pour qui ? Pour quoi ?**  
**Lundi 29 septembre à 19 h**  
 • Lycée Le Corbusier  
 44 rue Léopold Réchossière.  
 Entrée libre sur réservation au  
 01.48.39.51.93

## en bref

### CINÉMA D'ANIMATION

#### Le festival Mag'Image honore Miyazaki

Les Rencontres Mag'Image, organisées par le cinéma Le Studio, mettront le cinéma d'animation à l'honneur avec une rétrospective consacrée à Hayao Miyazaki, le réalisateur du *Voyage de Chihiro* et du *Vent se lève*, du 6 octobre au 2 novembre. Projections gratuites et ouvertes à tous sur réservation.

#### Inscriptions jusqu'au 15 septembre

• Cinéma Le Studio  
 2 rue Edouard Poisson.  
 Renseignements au 09.61.21.68.25

### THÉÂTRE LA COMMUNE

**Recherche comédien(ne)s amateur(e)s**  
 Laurent Chétouane, metteur en scène,

artiste associé, souhaite rencontrer des habitants d'Aubervilliers (lire p.19) afin de leur poser la question : Et le théâtre, c'est quoi pour vous ? Disponibilité requise du 13 octobre au 16 novembre 2014 (répétitions et spectacle)

Première rencontre :

#### dimanche 7 septembre, à 14 h 30

• Théâtre La Commune  
 2 rue E. Poisson. Tél. : 01.48.33.85.68

### AUDITIONS AU CRR

#### Ateliers de pratique collective

Cette année, les nouveaux élèves ont dû se préinscrire en juin pour intégrer le Conservatoire. Pour les ateliers de pratique collective, il est encore possible de candidater.

Deux auditions sont prévues.

#### Mercredi 17 septembre, de 19 h 30 à 21 h 30

*Musiques actuelles amplifiées* (ouvert aux débutants)

#### Jeudi 18 septembre, à 15 h

*Accompagnement de groupe*

• 5 rue Edouard Poisson.  
 Tél. : 01.48.11.04.60  
 www.crr93.fr

### ARTS PLASTIQUES

#### Nouveaux cours au Capa

Le centre d'arts plastiques d'Aubervilliers ouvre de nouveaux cours pour enfants à la rentrée. Les 6-8 ans seront accueillis le mercredi de 14 h 30 à 16 h et les 9-13 ans de 16 h à 18 h. Les inscriptions sont en cours pour tous les autres ateliers également.

#### Reprise des cours : lundi 29 septembre

• CAPA  
 27 bis rue Lopez et Jules Martin.  
 Tél. : 01.48.34.41.66

# Au Studio, ça tourne !

**Nouveaux tarifs, séances en 3 D, projection en plein air, rétrospective Miyazaki... Gros plan sur les nouveautés de la rentrée.**

Le petit cinéma associatif d'Auber a beau n'offrir qu'un seul grand écran, les scénarii pour que vous plongiez dans sa salle obscure, au sous-sol du théâtre, ne manquent pas. Première scène, intérieur jour, dans le bureau de sa directrice Sylvie Da Rocha : « *Nous proposons désormais des films plus grand public. Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu ? par exemple, a été programmé à la demande des spectateurs.* »

Sans sacrifier à la qualité, la salle classée Art et essai veut toucher un public plus large. Et ses nouvelles affiches attirent : au premier trimestre, Le Studio a enregistré un millier d'entrées de plus que sur la même période en 2012, qui fût l'année la plus faste de la dernière décennie pour le cinéma de la ville.

Deuxième scène, intérieur jour, devant le guichet : à 5,50 € la séance, une place au Studio coûtait jusqu'ici deux fois moins cher qu'un siège dans un multiplexe. C'est toujours le cas, mais, depuis le 28 août,

tous les tarifs ont été augmentés de 0,50 €. Sauf pour les adhérents : le montant de l'adhésion a été divisé par deux (à 6 €) et le prix des places abaissé à 4 €.

De quoi inciter sérieusement à prendre sa carte. Et c'est l'objectif : « *Nous aimerions porter le nombre d'adhérents à 300, contre une centaine aujourd'hui*, confirme Sylvie Da Rocha. *C'est important pour nous : c'est à travers les adhérents que nous connaissons notre public. Et que nous ferons le cinéma qu'ils veulent !* »

## La 3 D la moins chère du coin

Troisième scène, intérieur sous-sol, dans l'atelier du projectionniste. L'an dernier, Le Studio s'est équipé d'un vidéo projecteur 4K à la pointe de la technologie. Au top sur tous les formats : Blu-Ray, 35 mm... Et avec lequel les spectateurs vont, en trois dimensions, en prendre plein les mirettes. Après un premier essai avec *Gravity* et *Dragons 2*, Le Studio projettera, à compter de cette rentrée, un ou deux films chaque mois en relief. Pour ces séances, les cinéphiles loueront des lunettes à 1 €. Ce qui portera, par exemple, le prix d'une séance à 4 € pour les moins de 13 ans.

Dernière scène, extérieur nuit, quartier du Landy. Vendredi 19 septembre à 20 h 30, Le Studio se délocalise square Henri Roser pour une séance de cinéma en plein air sur le thème de l'écologie au cœur du festival Digoile. Au programme notamment, dix courts-métrages d'une minute réalisés par les enfants d'Aubervilliers pendant l'été, avec l'aide d'intervenants professionnels.

Au cours de la soirée, le public sera invité à voter pour le meilleur film. Et Sylvie Da Rocha de clore la séance : « *La remise des prix, avec la montée des marches des acteurs (de ce projet), aura lieu le 1<sup>er</sup> octobre à 18 h au cinéma Le Studio, à l'occasion du lancement des rencontres Mag'Image.* » Un autre festival du cinéma (lire brève p.20) auquel tout Auber est convié.

Aurélia Sevestre

## DIGITILE

ciné créatif numérique  
en semaine - saint-denis

Entrée  
libre

vendredi 19  
septembre 2014  
Square Henri Roser  
Landy, Aubervilliers  
Bus 173 : Arrêt 'Canal'

18h30  
Animations, buvette  
20h30  
Projection à la belle  
étoile de courts  
métrages animés  
éco-créatifs !  
Info  
www.digoile.  
wordpress.com

Béatrice Grossi/Alexis Serrier

## Jusqu'au 7 septembre

• **Winter Sleep**, de Nuri Bilge Ceylan  
Jeu. 4 à 17 h 30, Ven. 5 à 20 h,  
Sam. 6 à 16 h.

• **Le Beau Monde**, de Julie Lopes-Curval  
Jeu. 4 à 21 h, Ven. 5 à 18 h, Sam. 6  
à 20 h, Dim. 7 à 14 h 30.

• **Écho**, de Dave Green  
Petit Studio  
Sam. 6 à 14 h, Dim. 7 à 16 h 20.

• **Festival Silhouette**  
Petit Studio  
Sam. 6 à 11 h.

## Semaine du 10 au 14 septembre

• **Jeux interdits**, de René Clément  
Petit Studio  
Mer. 10 à 14 h, Ven. 12 à 18 h,  
Dim. 14 à 14 h 30.

• **Party Girl**, de Marie Amachoukeli,  
Claire Burger, Samuel Theis  
Mer. 10 à 16 h et 21 h, Jeu. 11 à 18 h,  
Ven. 12 à 20 h, Sam. 13 à 17 h 30,  
Dim. 14 à 16 h 10.

• **Boyhood**, de Richard Linklater  
Mer. 10 à 18 h, Jeu. 11 à 20 h,  
Sam. 13 à 14 h 30 et 20 h.

## Semaine du 17 au 21 septembre

• **Opération Casse-Noisette**,  
de Peter Lepeniotis  
Petit Studio  
Mer. 17 à 14 h, Sam. 20 à 14 h,  
Dim. 21 à 16 h 30.

• **Les Combattants**, de Thomas Cailley  
Mer. 17 à 16 h et 20 h, Jeu. 18 à 18 h,  
Sam. 20 à 18 h, Dim. 21 à 14 h 30.

• **The Salvation**, de Kristian Levring  
Mer. 17 à 18 h, Jeu. 18 à 20 h,  
Sam. 20 à 16 h et 20 h.

• **Digoile**  
Courts-métrages animés éco-créatifs.  
Ven. 19 à 20 h 30.

## Semaine du 24 au 28 septembre

• **Maintenant ou jamais**,  
de Serge Frydman  
Mer. 24 à 14 h et 18 h, Jeu. 25 à  
20 h, Ven. 26 à 18 h, Sam. 27 à  
16 h 10 et 20 h.

• **Enemy**, de Denis Villeneuve  
Mer. 24 à 16 h et 20 h, Sam. 27 à  
14 h 30 et 18 h, Dim. 28 à 14 h 30.

• **Coton**, de Zhou Hao  
Ven. 26 à 20 h 30.

• **Bazaar Jumper**, de Hao Zhi-Qiang  
Dim. 28 à 16 h 30.

**Le Studio**  
2 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 09.61.21.68.25  
lestudio.communication@gmail.com

# protection obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR

## **POMPES FUNÈBRES**

- crémation,
- caveaux,
- inhumation,
- articles funéraires
- transport de corps

**Un devis gratuit,  
un contrat obsèques  
garanti par Generali,  
une étude personnalisée,  
une permanence 24h/24h**

**Aubervilliers conseil funéraire**

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

**Tél 01 48 34 87 73**

*Depuis 15 ans à Aubervilliers.*

## **L'ENTREPRISE RATIONNELLE D'INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES**

102 bis, rue Danielle Casanova - 93300 AUBERVILLIERS

Tél. : 01 48 11 37 50 - Fax : 01 48 33 75 97 - [www.entra.fr](http://www.entra.fr)



**ENTRA**

Solidarité • Des dons pour soigner une fillette handicapée aux Etats-Unis

## « Grâce à ce traitement, Carla marche aujourd'hui »

Il y a quelques mois, une soirée espagnole avec concert gitan et flamenco était organisée à l'Espace Fraternité pour soutenir une cause au visage d'ange : Carla, 11 ans, atteinte d'une maladie rare. Depuis sa naissance, cette petite Albertivillarienne souffre d'ataxie cérébelleuse avec un trouble de l'équilibre. Une pathologie neuromusculaire extrêmement fatigante, qui affecte la coordination des mouvements.

« A 8 mois, Carla ne tenait toujours pas assise, elle manquait de tonicité », témoignent Carlos et Rosi Mendes, ses parents. A 5 ans, la fillette commence à marcher, à quatre pattes. A 8 ans, elle tient enfin debout. Victoires d'un combat quotidien « pour la stimuler », avec l'aide de psychomotricien, orthophoniste, kinésithérapeute... dans leur maison de la rue du Long Sentier. Mais l'horizon de la famille va s'éclaircir un soir d'automne 2012 : un reportage télé raconte l'histoire d'Eulalie et de Gabin, des jumeaux infirmes moteurs cérébraux partis suivre une thérapie prometteuse aux Etats-Unis, le biofeedback. « Au départ, nous restions sur nos gardes : nous avons



Michael Barrera

essayé tant de choses... Et puis c'était un sacré budget : 12 000 € pour trois semaines de rééducation ! »

### L'espoir de lui offrir un 3<sup>e</sup> séjour thérapeutique à Miami

Pour réunir les fonds suffisants, Carlos et Rosi créent l'association Carla en janvier 2013. La mobilisation de la famille, des amis, d'entreprises aussi comme Aquila Audiovisuel, leur permettent d'effectuer leur premier séjour au Miami Jewish Health Systems en août 2013. Sur place, leurs craintes font enfin place à l'es-

poir : « Nous avons vu des enfants entrer en fauteuil roulant et ressortir debout en déambulateur ».

Quant à Carla, aujourd'hui, elle marche seule, sans déambulateur. « Même les neurologues n'en reviennent pas. Mais ils sont toujours incapables de nous dire comment va évoluer la maladie », précise Rosi. Lors d'un deuxième séjour, en avril dernier, la fillette a travaillé la motricité fine de ses mains.

Mais d'autres séances de biofeedback seront nécessaires pour que Carla puisse marcher, écrire, vivre « le plus possible comme les autres enfants de son âge ». Pour cela, les Mendes comptent organiser une seconde fête à l'Espace Fraternité en mai prochain. Avec l'espoir d'offrir à Carla un troisième séjour thérapeutique à Miami, en août 2015.

Aurélia Sevestre

#### POUR PLUS D'INFORMATIONS ET/OU FAIRE UN DON

- <http://www.association-carla.com/>
- Mail : [association.carla@yahoo.fr](mailto:association.carla@yahoo.fr)
- Tél. : 06.12.44.46.31

Littérature scientifique • Un nouveau livre d'Anna Alter pour les 7-11 ans

## La génétique expliquée aux enfants

Il n'y a que dans les contes de fées que les crapauds deviennent des princes charmants. Dans la vraie vie, quand on a la peau couverte de pustules et des yeux globuleux, aucune baguette magique ne vous transformera en bogoss ! C'est la (dure) loi de la génétique...

Le chat, le chien, les dauphins. Les éléphants et les fleurs des champs. Toi, moi.

Chacun ses gènes, tous différents. Comment s'hérite et se transmet ce patrimoine génétique, comment évolue-t-il ? C'est le sujet du nouveau livre pour enfants de la collection Sur les épaules des savants écrit par la journaliste albertivillarienne Anna Alter.

Après les mystères de la reproduction explorés en compagnie du biologiste Pierre-Henri Gouyon et ceux de l'univers avec l'astrophysicien Hubert Reeves, la voilà qui fait équipe avec le généticien Axel Kahn. *Les gènes, ce qu'on ne sait pas encore...*, l'ouvrage illustré est destiné aux 7-11 ans. Clair et drôle, didactique mais pas prise de tête, le dernier-né de la collection est fidèle à l'esprit des précédents opuscules. Avec un principe affirmé, s'intéresser à

ce que la science n'a pas encore résolu.

Ce que l'on sait, ce que l'on ne sait pas, ce que l'on croyait savoir, mais qui est remis en cause par de nouvelles découvertes... Bref, l'état du débat dans tel ou tel domaine scientifique, voilà ce que propose, mine de rien et dans un langage ludique, Sur les épaules des savants. Une façon d'ouvrir aux enfants des horizons et, qui sait ?, de susciter de futures vocations. A la prochaine génération de trouver de nouvelles réponses...

G. P.

#### LES GÈNES, CE QU'ON NE SAIT PAS ENCORE...

Anna Alter avec Axel Kahn  
Illustré par Ewen Blain  
Collection Sur les épaules des savants  
Editions Le Pommier



Willy Vanqueur

Handball • Une belle saison s'achève, une autre commence avec le retour des filles en N.2

# Un club au beau fixe

Il y a des saisons cahin-caha et d'autres où tout rigole. Le CMA Handball version 2013-2014 pointe dans la seconde catégorie. Le président, Omar Brahimi, encense celles et ceux qui ont amené aux quelque 300 licenciés une belle brassée de satisfactions. Jugez-en. L'équipe senior féminine a accédé en nationale 2 et les garçons se sont maintenus à l'étage inférieur. La réserve féminine a rejoint l'excellence régionale (le plus haut niveau francilien) et les garçons le championnat d'honneur régional, le cran juste en-dessous. Chez les jeunes, les moins de 15 ans ont terminé 3<sup>es</sup> à l'occasion de leur première saison en championnat de ligue. Les moins de 17 ans sont en lice pour se qualifier dans cette même épreuve.

Les seniors féminines occupent le sommet de la pyramide sportive du CMA. Et elles ne semblent pas prêtes de dévisser à écouter Djamel Maachi, leur entraîneur. « Elles ont accompli un superbe championnat, dans une poule de l'Est extrêmement disputée et malgré l'absence prolongée de deux joueuses cadres ». Avec une phase aller d'invincibilité, deux défaites seulement lors des matches retour et un nul héroïque en terrain hostile qui

lui assura la montée, le coach en redemande. « L'adversité était au rendez-vous et l'équipe, malgré sa jeunesse, ne s'est jamais désunie ».

Renforcée qualitativement avec cinq nouveaux éléments, dont trois viennent de nationale 1, l'équipe a été versée dans une poule francilio-nordiste aussi relevée que la précédente, avec un paquet de derbys en perspective. Djamel Maachi parle d'abord de maintien à quelques jours de l'entame du championnat, le 21 septembre à Harnes, près de Lens.

## Une équipe masculine prometteuse

Du côté des seniors masculins, la saison écoulée fut délicate. L'équipe n'assura son maintien que lors de l'avant-dernière journée. Le duo Wassim Abdelhak-Thierry Carvalho qui l'avait pris en main en 2013 avait dû pallier l'exode de plusieurs cadres. Il a su rebâtir à partir d'un noyau de handballeurs impliqués à 100 %. « La jeunesse de cette équipe aurait pu être une faiblesse, mais c'est d'abord un atout car sa marge de progression est importante », affirme Wassim Abdelhak. L'avenir s'écrit

au présent. La tentation de regarder vers le haut du tableau n'est pas usurpée. Comme les féminines, les garçons évolueront dans une poule saupoudrée de clubs du Nord, mais surtout farcie d'adversaires franciliens.

Le président du CMA se réjouit de cette double montée en puissance tempérée par « des moyens modestes », mais il mise sur la formation, la promotion des jeunes et sur leur fidélisation. Il sait que des efforts restent à réaliser en matière d'encadrants diplômés parmi la quinzaine d'équipes engagées dans les différents championnats. Le président sait aussi que le salut passe par une progression constante du niveau sportif et par de nouveaux apports humains.

Tout le club y travaille, dans la sérénité et la continuité, au gymnase Guy Môquet, lieu d'entraînement historique du club.

Frédéric Lombard

### CMA HANDBALL

Inscriptions

Samedi 6 septembre

Stand lors de l'initiative Sport en fête

• Square Stalingrad

Contact : 06.26.61.87.91



Cyclisme • Rajeunie à l'intersaison, l'équipe pro a rempli sa mission

## Les P'tits Gars d'Auber taillés pour les défis

**L**a saison 2014 est maintenant bien entamée. Aux deux tiers de celle-ci, les satisfactions sont nombreuses, à la mesure du défi qui attend le CMA Cyclisme. En effet, le sponsor principal, BigMat, stoppera son partenariat à la fin de la saison 2014. Pourtant, le club a le regard tourné vers l'avenir. Son projet mérite un partenaire, c'est en tout cas l'avis de Stéphane Javalet, directeur général : « *Lorsqu'on voit la réussite des coureurs formés au club, comme Tony Gallopin (vainqueur d'étape et porteur du maillot jaune sur le Tour de France 2014), notre ambition formatrice est validée, c'est un peu Auber 93 qui gagne* ».

### La formation comme étendard

Le club, fidèle à sa volonté de former les talents, cumule plus de 70 victoires toutes catégories confondues. Chez les plus jeunes, l'activité école de vélo avait rendez-vous le 6 juillet aux Magasins généraux pour une journée de compétition. L'équipe juniors accompagne les jeunes au niveau national. Les meilleurs rejoindront s'ils le désirent l'équipe réserve, ou s'épanouiront en compétition de loisir. L'équipe dames a vu quelques-unes de ses meilleures compétitrices rejoindre des équipes internationales cet hiver, confirmant le rôle de tremplin de la structure.

L'équipe 2014 dispute le calendrier national, avec de belles réussites : sélections en Equipe de France pour Alna Burato, titre de championne de Roumanie pour Nicoleta-Lavinia Rolea, mais également

les titres régionaux pour Alna Burato (seniors), Noéline Delbove (espoirs) et Lise Hegoburu (cadettes).

L'équipe réserve hommes pouvait compter sur la régularité de Camille Thominet. Avec une victoire et 20 places dans les 10 premiers, il aura cependant vu sa saison stoppée net lors d'une chute début août. Un coup dur, mais l'équipe peut compter sur une cohésion à toute épreuve.

Au sommet de la pyramide formatrice du club, l'équipe pro remplit sa mission. Rajeunie à l'intersaison, BigMat-Auber93 affiche à ce stade de la saison un bilan inégalé. Steven Tronet aura ouvert le compteur en s'imposant au Grand Prix de Lillers, puis à Paris-Troyes. L'accompagnement des

jeunes s'appuie sur des coureurs plus expérimentés, à l'image d'un Stéphane Rossetto (27 ans) à la stature internationale. Remportant les Boucles de la Mayenne, impressionnant lors des 4 Jours de Dunkerque, du Critérium international ou de la Route du Sud, il se mesure à quelques-uns des meilleurs coureurs du monde. Alo Jakin enfilera en juin le maillot de champion d'Estonie, avant d'enchaîner 3 victoires en un mois. Flavien Dassonville, champion de France espoirs 2013, s'affirme comme un coureur de grande qualité (2<sup>e</sup> du Tro Bro Leon en Coupe de France, 1<sup>er</sup> du Tour d'Auvergne).

Une équipe qui a fière allure !

C. L. V.



Thomas Mahaux

## en bref

### NOUVEAU AU MMA CENTER

#### Lady boxing

Le MMA center lance une nouvelle activité : la lady boxing exclusivement réservée à la gente féminine. Le principe est simple : deux personnes se partagent un sac de frappe pour effectuer des enchaînements pieds poings encadrés par un coach, le tout en musique ! Une nouvelle pratique qui s'ajoute aux cours de zumba et de fitness déjà proposés.

MMA Center

• 14 rue de la Nouvelle France.

Tél. : 01.48.11.49.51/06.61.53.08.13

Les lundi de 18 h 30 à 19 h 30 et jeudi de 19 h 15 à 20 h 15.

### RAPPEL

#### Fermeture de la piscine

Le centre nautique Marlène Peratou est fermé pour d'importants travaux d'amélioration de la qualité de l'eau jusqu'au **lundi 13 octobre**, date à laquelle les activités des scolaires, l'accueil du public et des clubs reprendront dans une eau plus douce et moins chlorée.

### RANDONNÉES PÉDESTRES

#### Vetheuil, forêt d'Halatte...

Les randonnées reprennent avec Rand'Auber. A noter, ce mois-ci, le partenariat avec les membres des Petits Prés Verts pour aller en quête de champignons, avec un départ en car le 21 septembre.

#### Dimanche 7 septembre, rdv : 8 h

Boucles autour de Vetheuil (60)

#### Dimanche 21 septembre, rdv : 8 h

Forêt d'Halatte-Villers St-Frambourg (60)

#### Vendredi 26 au dimanche 28 septembre

Trois jours dans la Puisaye dans l'Yonne

#### Dimanche 5 octobre, rdv : 8 h 30

Boucle à Pontchartrain (78)

Renseignements et inscriptions

• Tél. : 01.43.52.41.84/06.52.06.16.76

### MODERN'JAZZ

#### Reprise d'Indans'cité

Le club reprendra ses cours de modern' jazz, salsa, zumba, danse thérapie et fitness à compter du **lundi 22 septembre**. Inscriptions : lundi 8, mardi 9, mercredi 10 et jeudi 11 septembre, 17 h 30 à 19 h 30

• Maison de la danse

13 rue Réchossière.

Tél. : 01.48.36.45.90/06.60.66.45.90

Plus d'infos sur [www.indanscite.fr](http://www.indanscite.fr)

# Rester connecté pour s'en sortir

**Budget plombé par le téléphone ? Difficulté à envoyer un email ? Téléphone portable et Internet sont parfois synonymes de galère, surtout pour les personnes connaissant déjà des difficultés socioprofessionnelles. L'antenne Emmaüs Connect peut les aider.**

**V**ous voulez recharger votre carte téléphonique ?» La jeune femme acquiesce. Ici, à l'antenne Emmaüs Connect de Saint-Denis, elle pourra acquérir des minutes supplémentaires à prix très bas. Avec un coup de pouce pour effectuer la manipulation. En difficulté financière, elle bénéficie d'un suivi pour l'accès et l'utilisation du téléphone portable et d'Internet, pendant 9 mois renouvelables une fois.

Le dispositif, né dans le giron d'Emmaüs, accueille les personnes démunies sur orientation des travailleurs sociaux. « Nous y avons régulièrement recours, à Saint-Denis

comme à l'antenne de Paris 19<sup>e</sup>, affirme Gwenaëlle Kernaleguen, conseillère technique au Service social municipal d'Aubervilliers. *Notre public est vite perdu face au nombre et à la complexité des offres. Ou, en accumulant les dépenses, paie très cher le téléphone sans forcément en avoir conscience* ». Une fois la porte passée, bon d'orientation en main, ces personnes se voient d'abord proposer un diagnostic de leur consommation, forfait et factures.

## « C'est essentiel pour trouver un travail »

Le budget s'avère parfois supérieur à celui de l'alimentation. « Les personnes sans compte bancaire ou revenus réguliers optent souvent pour les formules prépayées, plus onéreuses et limitées que les abonnements, note Stéphanie Briatte, responsable de l'antenne de Saint-Denis. *Beaucoup n'ont pas d'accès à Internet. Or pouvoir appeler et être joignable, faire des démarches en ligne, c'est essentiel pour trouver un travail, un logement et garder contact avec son entourage* ».

Pour que fracture sociale ne rime plus avec fracture numérique, les bénéficiaires sont aidés pour choisir le forfait le plus adapté,

maîtriser leurs factures, effectuer les démarches auprès des opérateurs, notamment en cas d'endettement, apprendre à envoyer un email ou un SMS... Des téléphones et PC de seconde main, mais aussi des recharges téléphoniques grâce au soutien de l'opérateur SFR, sont proposés à prix solidaire. Soit, par exemple, 6 euros au lieu de 35 la recharge.

La durée de l'accompagnement est plafonnée. « Notre objectif reste l'autonomie », rappelle Stéphanie Briatte dont l'antenne compte, après 10 mois d'ouverture, près de 350 bénéficiaires d'Aubervilliers et des villes voisines. « Les recharges et le matériel moins cher c'est bien. Mais cet apprentissage pour gérer soi-même, plus finement, est le vrai plus à long terme », pointe Gwenaëlle Kernaleguen. Emmaüs Connect annonce un budget téléphone en moyenne divisé par deux à la sortie du dispositif.

**Nai Asmar**

### EMMAÛS CONNECT

• 47 rue Jean Jaurès, Saint-Denis  
Tél. : 06.25.30.37.34  
Tram T1 : Cimetière de Saint-Denis

• 6 rue Archereau, Paris 19<sup>e</sup>  
Tél. : 06.28.11.41.96  
Métro L7 : Riquet



Willy Vainqueur

## Les séniors d'Aubervilliers

### SORTIES DU MOIS DE SEPTEMBRE

• Jeudi 4 septembre  
Visite guidée de l'hôtel particulier Arturo Lopez  
Prix : 7,50 €

• Jeudi 11 septembre  
Bal chez Fifi la Sardine  
Prix : 46 €

• Jeudi 18 septembre  
Visite guidée du quartier des Orgues de

Flandre (Paris XIX<sup>e</sup>) avec Christelle Ramier.  
Prix : 7,50 €

• Jeudi 25 septembre  
Visite guidée du Musée de la Grande Guerre à Meaux  
Prix : 15 €

### TEMPS FORTS DANS LES CLUBS

#### Club Finck

• Vendredi 19 septembre, 16 h : Inauguration de l'exposition commémorant le centenaire de la Grande Guerre 14-18 (dans le cadre des Journées du patrimoine). Expo visible du 22 septembre au 10 octobre, de 14 h 30 à 17 h. Entrée libre.

• Mercredi 24 septembre, 14 h 30 : Bingo

#### Club Croizat

• Mardi 16 septembre, 9 h : P'tit déjeuner  
• Mardi 23 septembre, 14 h 30 : Bingo

### ATTENTION, NOUVELLE ADRESSE MAIL

seniors.aubervilliers@gmail.com

### RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

#### Seniors d'Aubervilliers

39 rue Heurtault. Tél. : 01.48.33.48.13  
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h  
(fermé le premier lundi matin du mois).

### Numéros utiles

Urgences : 112 SOS Médecins : 3624  
 Pompiers : 18 Police : 17 Samu : 15  
 SOS Dentaire : 01.43.37.51.00  
 Commissariat : 01.48.11.17.00  
 Police municipale et Service du stationnement : 01.48.39.51.44  
 Urgences Rosaire : 01.48.39.42.62  
 Centre anti poison : 01.40.05.48.48  
 SOS mains : 01.49.28.30.00  
 Urgences yeux : 01.40.02.16.80  
 Urgences EDG : 0.810.333.093  
 Urgences GDF : 0.810.433.093  
 Urgences eau : 0.811.900.900  
 Allo parents bébé : 0.800.00.3.4.5.6  
 Enfance maltraitée : 119  
 Jeunes violence écoute : 0.800.202.223  
 Violences conjugales : 3919  
 Solidarité vieillesse : 0.810.600.209  
 Urgences vétérinaires : 0.892.68.99.33

**Permanences Alzheimer et troubles liés aux maladies du cerveau**  
 Lundi 15 septembre, de 14 h 30 à 16 h 30  
 • Pôle gérontologique  
 5 rue du Dr Pesqué.  
 Tél. : 01.48.11.21.92

### PHARMACIES DE GARDE

• **Pharmacie Saim**  
 Du lundi au samedi, de 8 h 30 à 20 h, le dimanche, de 10 h à 19 h.  
 4 rue Ernest Prévost. Tél. : 01.48.39.13.51  
 • **Pharmacie Bodokh**  
 7 J/7 et jours fériés, de 9 h à 21 h.  
 74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
 Tél. : 01.48.45.01.46

### ALLO AGGLO

**0 800 074 904** (appel gratuit depuis un fixe)  
 Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...)  
 • Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

### DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.  
 A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)  
**Pour les particuliers** (gratuit)  
 Lundi, mercredi, vendredi, 13 h 30 à 18 h.  
 Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 9 h à 12 h et 13 h 30 à 18 h.  
 Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.  
**Pour les professionnels**  
 Lundi, mercredi, vendredi, 7 h à 12 h  
 • **Infos : 0 800 074 904**

### EMPLOI

• La Compagnie théâtrale et musicale Jolie Môme recherche un(e) contrebassiste qui puisse jouer la comédie et chanter et qui ait envie d'intégrer une troupe.  
 Les personnes intéressées doivent contacter Michel au 01.49.98.39.20.

### COURS

• Enseignante donne cours de maths (du primaire à la terminale) ainsi que des cours de soutien et de remise à niveau, des cours de français et d'anglais jusqu'au collège.  
 Tél. : 06.45.38.60.08  
 lyne.louise@sfr.fr

### DIVERS

• Vends cave avec soupirail 4 m<sup>2</sup> dans immeuble rénové proche du métro 8 Mai 1945.  
 Tél. : 06.45.29.99.40

### Rappel aux annonceurs

La rédaction d'« Auber mensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ».  
 Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal.  
 La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi.  
 D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

### en bref

#### QUOTIENT FAMILIAL

##### Calcul des tarifs pour la restauration scolaire et les centres de loisirs

Pour accéder à la restauration scolaire et aux centres de loisirs, il faut être en possession d'une carte tarifaire établie par le service de l'Enseignement sur présentation de justificatifs permettant le calcul du quotient familial.

• Service de l'Enseignement  
 31-33 rue de la Commune de Paris.  
 Tél. : 01.48.39.51.30

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 45, Fermé le premier jeudi de chaque mois.  
 Ouverture exceptionnelle le samedi 6 septembre de 8 h 30 à 11 h 45.

#### RENCONTRES INFO RÉPIT

##### Pour les aidants familiaux

Le Pôle personnes âgées-personnes handicapées (PAPH) met en place des rencontres collectives Info Répit, à destination des aidants familiaux de personnes (adultes et enfants) habitant Aubervilliers.  
**Lundi 8 septembre, de 9 h à 11 h**  
*J'aide mon proche : comment être aidé ?*  
**Lundi 6 octobre, de 9 h à 11 h**  
*Comment faire face à l'agressivité, le refus ou la dépression de la personne que j'aide ?*

• PAPH  
 5 rue du Dr Pesqué.  
 Tél. : 01.48.11.21.93 / 21.92 / 22.03

#### ACCUEIL DU JEUNE ENFANT

##### Réunion d'information et de présentation

Chaque 3<sup>e</sup> mardi du mois, le service municipal de la Petite enfance organise une réunion d'information et de présentation sur les différents modes de garde, d'accueil, les modalités d'inscription, les aides financières... autant de renseignements précieux et utiles aux parents de jeunes enfants.

##### Mardi 16 septembre à 18 h

• Relais Petite enfance  
 5 rue du Docteur Pesqué.  
 Tél. : 01.48.39.52.60

#### CULTE PROTESTANT

##### Arrivée d'un nouveau pasteur

Georges Letellier, pasteur de l'Eglise protestante unie de France, a été nommé sur le poste du Foyer protestant où il a pris ses fonctions le 1<sup>er</sup> juillet. Il y assure désormais le culte du dimanche matin et l'encadrement des activités.

• Foyer protestant  
 195 avenue Victor Hugo.

#### SLEEP DISORDERS # 9

##### Exposer ses cauchemars

Dans le cadre de l'exposition Sleep disorders # 9 qu'il organise, le Capa recherche des volontaires de tout âge pour raconter leur pire cauchemar dans le but de réaliser un film qui sera projeté pendant l'exposition. Rendez-vous au Capa du jeudi 10 au samedi 13 septembre.

Contact : mb@sleepdisorders.fr

• Centre d'arts plastiques Camille Claudel  
 27 bis rue Lopez et Jules Martin.  
 Tél. : 01.48.34.41.66

#### CONCOURS CINÉBANLIEUE

##### Envoyer vos films

Pour sa 9<sup>e</sup> édition, parrainée par Reda Kateb, le festival Cinébanlieue lance son appel à films. La meilleure réalisation (le prix Cinébanlieue-Talents en court) remportera un prix de 7 500 € et le second film primé sera acheté et diffusé par France Télévisions. Durée maximum de chaque film : 30 mn, année de production : entre 2011 et 2014. DVD et liens sont à envoyer **avant le 25 septembre**.

• Festival Cinébanlieue  
 Loge gardien, 122 avenue Victor Hugo  
 93300 Aubervilliers  
 Envoi du lien : cinebanlieue93@gmail.com  
 Fiche d'inscription  
 www.cinebanlieue.org/actualités/inscription-2014

#### URGENCE 114

##### Pour les sourds et les muets

Pour les personnes sourdes, malentendantes, aphasiques et dysphasiques, il existe le 114, un numéro unique et gratuit qu'elles peuvent contacter par SMS ou par fax, 24h/24 et 7j/7.  
 Le message envoyé au 114 est relayé prioritairement vers le Samu, la gendarmerie et les Sapeurs pompiers pour une intervention rapide.

- Groupe des élus communistes et apparentés, progressistes et citoyens (majorité municipale)

### Rythmes scolaires : on sort de l'impasse



C'est le premier chantier mené par la municipalité : il ne pouvait souffrir ni amateurisme, ni démagogie. Il fallait redonner à la communauté scolaire

et à Aubervilliers des repères clairs :

- des horaires équilibrés pour les enfants pendant la semaine,
- affirmer la responsabilité de l'école et des enseignants dans l'acquisition des savoirs,
- réaffirmer la place du service public qu'il soit d'Etat ou municipal pendant, avant et après l'école.

Conscients du travail qu'il reste à accomplir sur une question qui, au-delà de 9 000 enfants, concerne aussi leurs parents, les professeurs des écoles, de nombreux personnels de la ville et d'animation, nous avons à cœur de poser des bases qui permettent enfin de construire de façon apaisée avec la communauté scolaire.

Nous entendons poursuivre dans le même esprit sur cette question, comme sur les dossiers à venir.

En attendant, bonne rentrée à tous.

**Eric Plée**  
Président du groupe

- Ensemble et Citoyen(ne)s (majorité municipale)

### Créer une dynamique populaire



Le 30 mars, nous avons fêté la victoire du Front de Gauche aux élections municipales d'Aubervilliers.

Un coin de ciel bleu dans ce contexte d'austérité. En effet, les coups continuent à pleuvoir : contre-réforme des retraites, ANI, pacte de « responsabilité », hausse du chômage. Et que dire de la politique française vis-à-vis de la Palestine ?

Cette rentrée doit être le moment de réengager des dynamiques pour mettre fin à ces politiques.

A Aubervilliers, la majorité municipale Front de Gauche s'engage à soutenir le mouvement social. Faire de la politique

autrement implique de mieux associer les habitants aux décisions municipales. Nous soutenons les démarches visant à encourager les habitants à se prononcer sur l'élaboration du projet municipal à travers les conseils de quartier ou les associations qui défendent l'intérêt commun. Les espaces de débat doivent être réactivés. Le droit de vote et d'éligibilité pour les résidents étrangers reste un objectif prioritaire.

Notre groupe défend le droit à un logement décent pour tous. Lors des récents incendies, nous avons œuvré pour qu'une solution de relogement soit rapidement mise en œuvre. La mobilisation de tous et de toutes est nécessaire pour obtenir des moyens supplémentaires de la part de l'Etat et pour lutter contre les expulsions. Les lois (Dalo, Alur, etc.) demeureront de pures vitrines tant que l'Etat refusera de s'engager dans un vaste programme de construction et de réhabilitation de logements sociaux. Le mouvement de solidarité doit s'amplifier avec les communes environnantes confrontées aux mêmes difficultés.

**roland.ceccotti@mairie-aubervilliers.fr**  
(07.89.60.09.47)  
**boualem.benkhelouf@mairie-aubervilliers.fr**  
(06.75.14.61.51)

- Parti de Gauche (majorité municipale)

### Parole, Parole, Parole !



On nous avait dit : « Ça y est, vous allez voir, la courbe du chômage va s'inverser, car la croissance va revenir et on créera automatiquement des emplois ! » Ce refrain est devenu un classique du gouvernement « socialiste » et du Président Hollande. Résultat ? Ni croissance, ni emplois ! Comme le dirait un ancien Président de la République, ils ont fait... Pshiiiiitt !

C'était pourtant prévisible ! Pour redresser l'économie, il faut stimuler le pouvoir d'achat des ménages qui, en consommant, amélioreront la santé des entreprises. Et non, comme le font Valls et Hollande sur injonction du Medef, accorder des baisses de charges aux entreprises du CAC 40, qui ne feront rien d'autre que redistribuer le produit de ces mesures en dividendes pour les actionnaires ! Les faits le montrent...

On nous avait aussi dit : « Rassurez-vous, on soutiendra la reconnaissance interna-

tionale de l'État palestinien ! » Résultat ? Une attitude honteuse en soutien au colonialisme voyou et meurtrier de l'État d'Israël. Fort heureusement, de nombreux citoyens de notre ville et de notre pays ont décidé d'agir en conscientisant la population sur le caractère scandaleux de la colonisation israélienne et sur les mesures à prendre contre elle. Le Dr Zouhair Lahna, qui travaille à Aubervilliers, a même choisi de se rendre à Gaza pour y mettre ses compétences au service de la population opprimée !

Les élus péquistes veulent rendre hommage à ces gens, qui portent haut et fort les valeurs humanistes de notre ville et de notre pays. Ils mettent la révolution citoyenne en marche !

**Fethi Chouder**  
Président de Groupe

- Groupe socialiste et républicain (opposition municipale)

### C'est la rentrée



**Défendre l'avenir d'Aubervilliers et sa population.** Depuis les élections, les élus socialistes sont intervenus à chaque conseil municipal pour

soutenir le développement d'Aubervilliers et s'opposer à tout retour en arrière synonyme de nouveau déclin. Nous nous sommes opposés à la suppression des activités périscolaires gratuites pour tous et à l'abandon du projet d'« Usine de films amateurs » de Michel Gondry. Nous avons dénoncé le renoncement du maire d'une subvention de 400 000 euros de Plaine Commune et l'augmentation de son indemnité. Nous avons demandé la confirmation du Contrat Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance, le maintien du service de médiation dans les quartiers et l'installation de la vidéo-surveillance aux Quatre-Chemins votée par l'ancienne équipe municipale. Nous veillerons à la poursuite des projets d'aménagement en particulier celui du Fort d'Aubervilliers.

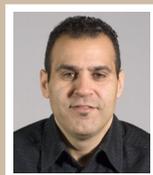
**Rester à votre écoute et favoriser votre information.** Lors des six dernières années, vous avez pu largement nous rencontrer avec ou sans rendez-vous. Face à la lenteur et à l'inaction de la nouvelle majorité, à partir de la rentrée, nous remettons en place des permanences d'élus pour vous aider dans vos démarches.

De plus, avant chaque conseil municipal, nous publions sur notre site Internet les délibérations qui vont être débattues et votées. Cette innovation démocratique inédite renforce votre information. Elle vous permet de nous faire porter vos questions dès le prochain conseil. D'ici là, bonne rentrée à toutes et tous.

**Evelyne Yonnet**  
Présidente du groupe  
Conseillère municipale  
www.ps-aubervilliers.fr  
09.51.74.91.85

- Convergence écologique et radicale (opposition municipale)

## Sale temps pour les rythmes scolaires



L'arrivée de la nouvelle majorité à Aubervilliers a sonné le glas des rythmes scolaires dans notre ville. Durant une année, après des débuts difficiles, l'ancienne municipalité était parvenue à mettre en œuvre des ateliers périscolaires qui répondaient aux attentes des concitoyens : culture, sport... Autant d'activités qui permettaient l'épanouissement et le bien-être de nos enfants.

Désormais, beaucoup n'auront plus accès à rien. La réforme se limitera à une simple garderie au prétexte d'une rigueur budgétaire. Ces choix pénalisent nos enfants, les associations qui s'étaient investies sur ce champ et les emplois d'avenir.

Les Albertivillariens attendaient une concertation pour discuter avec toutes les parties prenantes des meilleurs choix pour nos enfants, et ce d'autant plus que c'était une promesse de campagne...

Ah les promesses !

PS : Les élu(e)s Europe Écologie Les Verts et Radicaux de gauche ont décidé de former un groupe. Ils seront dans une opposition exigeante et responsable.

**Ce groupe est co-animé par Hakim Rachedi et Abderrahim Hafidi**

- Engagés pour Aubervilliers (opposition municipale)

## Déjà déçus ?



Vous demandez souvent : « Alors que fait la Municipalité ? Quand pourra-t-on voir le Maire ? » Depuis le mois de mars, le conseil municipal compte

les renoncements à des projets qui tenaient à cœur des habitants : ateliers périscolaires, Usine de films amateurs... Mais quels sont donc les projets de la nouvelle municipalité ? Que savons-nous du futur aménagement du Fort d'Aubervilliers ou de l'espace Trimétal ? Quels sont ses engagements pour construire des logements ?

### Décoder les discours

Les promesses de concertation du Maire cachent en réalité l'absence de projet et d'ambition pour la jeunesse, la sécurité ou l'emploi. D'autant que la nouvelle majorité est tiraillée par ses clans. Le Maire s'est permis d'augmenter ses indemnités de 60 % dans l'une des villes les plus pauvres de France ! Et il a dû faire face en juin à une fronde du Conseil d'administration de l'OPH qui a rejeté son candidat au poste de directeur.

### Répondre aux besoins des Albertivillariens

Avec Présylia Alves et Rachid Zaïri, nous avons constitué un groupe au sein du Conseil municipal afin de défendre vos intérêts indépendamment de tout parti politique. Nos permanences reprennent en septembre le samedi matin, 26 rue du Moutier, sur RDV. Et chaque semaine nous viendrons à votre rencontre dans un quartier (à suivre sur le site).

Enfin, parce que nous ne pouvions passer sous silence les événements en Irak et au conflit israélo-palestinien, nous appelons à une paix durable dans la région, dans le respect du droit international.

**Claire Vigeant**  
Présidente du groupe  
06.82.06.86.63  
www.engagespouraubervilliers.fr  
contact@engagespouraubervilliers.fr

- Groupe UMP-MoDem (opposition municipale)

## Bonne rentrée 2014 à tous



Je suis heureuse de vous retrouver, au côté de mon collègue Damien Bidal, pour un second mandat qui s'annonce bien chargé en événements et remercions nos 1 883 électeurs qui nous ont fait confiance en nous soutenant dans les urnes.

Le nouveau groupe que je préside souhaite rassembler toutes les forces politiques de Droite et du Centre, citoyennes et républicaines pour imaginer et construire

ensemble notre avenir. Un avenir qui malheureusement s'annonce sombre au regard de la politique menée par les socialistes qui vous ont tellement déçus.

« Le changement c'est maintenant », scandaient-ils il y a 2 ans. Aujourd'hui le slogan c'est plutôt « La récession c'est maintenant », « La dépression c'est maintenant ».

A Aubervilliers, qu'en est-il ? Eh bien pas de changement mais la continuité d'une politique sclérosée et figée qui va de mal en pis.

La rentrée s'annonce encore fastidieuse avec la modification des rythmes scolaires. Au regard des difficultés rencontrées l'année dernière par la mise en place de la réforme, la nouvelle municipalité a choisi de modifier de nouveau les horaires. Etait-ce une bonne idée ? C'est la question que nous nous posons tous. Le corps enseignant, les enfants et les familles ayant déjà énormément souffert l'année précédente étaient hostiles à un changement cette année.

Nous souhaitons donc bonne chance à la nouvelle majorité qui est aujourd'hui à la croisée des idées : choisir entre votre bien-être et le bon sens ou poursuivre une idéologie politique dépassée et fausement sociale.

**Nadia Lenoury**  
Conseillère municipale  
et Présidente de groupe  
**Damien Bidal**  
Conseiller municipal  
Groupe UMP-MoDem

# L'AGENDA

Les manifestations de septembre à Aubervilliers

## JUSQU'AU 13 OCTOBRE

**Fermeture du centre nautique  
Marlène Peratou**  
...voir page 25

## VENDEDI 5 SEPTEMBRE

18 h 30 • Espace Fraternité  
**Rencontre avec les élus**  
...voir page 4

## SAMEDI 6 SEPTEMBRE

10 h à 18 h • Square Stalingrad  
**Sport en fête**  
...voir page 7

18 h • Stade André Karman

**Football**  
**FCMA-CFA/St Etienne AS2**  
• Rue Firmin Gémier

## DIMANCHE 7 SEPTEMBRE

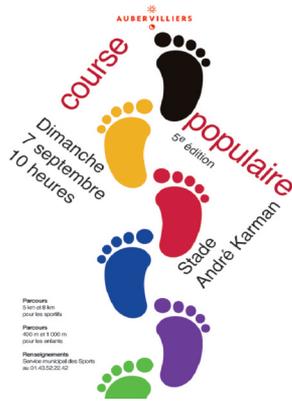
• Boucles autour de Vetheuil (60)  
**Randonnée pédestre  
avec Rand'Auber**  
...voir page 25

9 h à 19 h • Rue des Cités

**Vide-grenier**  
Organisé par les Greniers d'Auber.cités  
Renseignements au 06.32.38.12.17  
• Entre les rues des Ecoles et Sadi Carnot

10 h • Stade André Karman

**5<sup>e</sup> course populaire**  
...voir page 7



14 h 30 • Théâtre La Commune  
**Recherche de comédiens amateurs**  
...voir page 20

15 h 30 • Stade André Karman  
**Football**  
**FCMA-DHR/Drancy Jeanne d'Arc 2**  
• Rue Firmin Gémier

## LUNDI 8 SEPTEMBRE

9 h à 11 h • PAPH  
**Rencontre Info répit  
pour les aidants familiaux**  
Thème : J'aide mon proche : comment être aidé ?  
...voir page 27

## MARDI 9 SEPTEMBRE

9 h 30 à 16 h 30 • EMGP  
**Rencontres pour l'emploi**  
...voir page 11



## DU 10 AU 13 SEPTEMBRE

• Centre d'arts plastiques Camille Claudel  
**Recherche de volontaires  
pour exposer leurs cauchemars**  
...voir page 27

## LUNDI 15 SEPTEMBRE

14 h 30 • Pôle gérontologique  
**Permanence Alzheimer et troubles  
liés aux maladies du cerveau**  
...voir page 27

## MARDI 16 SEPTEMBRE

18 h • Relais Petite enfance  
**Réunion d'information sur les  
modes d'accueil du jeune enfant**  
...voir page 27

## VENDEDI 19 SEPTEMBRE

• Square Roser  
**Digitoile**  
18 h 30 : animations, buvette  
20 h 30 : projection à la belle étoile  
de courts métrages animés éco-créatifs  
Entrée libre  
Infos : [digitoile.wordpress.com](http://digitoile.wordpress.com)  
...voir page 21



## SAMEDI 20 SEPTEMBRE

10 h 45 • Hôtel de Ville  
**Noces d'or et de diamant**

18 h • Stade André Karman

**Football**  
**FCMA-CFA/Montceau FC Bourgogne**  
• Rue Firmin Gémier

## SAMEDI 20, DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

### Les Journées du Patrimoine

• Samedi 20  
10 h à 18 h • 2 rue Chapon  
*Vendanges du Trésor poétique municipal*

11 h à 18 h • Hôtel de Ville  
*Expo : La Grande Guerre vue d'Aubervilliers*

16 h à 23 h • 6 rue des Noyers  
*Guinguette des Frères Poussière*

• Dimanche 21  
10 h à 18 h • 6 rue des Noyers  
*Guinguette des Frères Poussière*

11 h à 18 h • Hôtel de Ville  
*Expo : La Grande Guerre vue d'Aubervilliers*  
...voir page 5

## DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

• Halatte-Villers Saint-Frambourg (60)  
**Randonnée pédestre  
avec Rand'Auber**  
...voir page 25



13 h à 18 h 30 • Espace Fraternité

### Journée de solidarité avec la Palestine

La Ville, soutenue par le Conseil général, organise avec le collectif SOS Palestine et le Conseil local des jeunes un après-midi pour exprimer sa solidarité avec la Palestine et récolter des fonds pour les victimes de l'intervention militaire à Gaza.  
13 h : déjeuner solidaire (5 €)  
14 h : programmation culturelle, tombola  
16 h : discours en présence du maire de Beit Jala (ville jumelée avec Aubervilliers)  
17 h : artistes solidaires

Contacts :  
Service Relations internationales  
Tél. : 01.48.39.51.03  
[ralf.hofmann@mairie-aubervilliers.fr](mailto:ralf.hofmann@mairie-aubervilliers.fr)  
• 2 rue du docteur Troncin  
...voir page 4

## MARDI 23 SEPTEMBRE

18 h • Résidence Eugène Hénaff  
**Cours de salsa**  
Proposés par l'association Logement jeunes 93 et assurés par Dale Mambo.  
Infos et inscriptions au 01.43.52.29.69  
• 51 rue de la Commune de Paris

# L'AGENDA

Les manifestations de septembre à Aubervilliers

## DU 24 AU 27 SEPTEMBRE

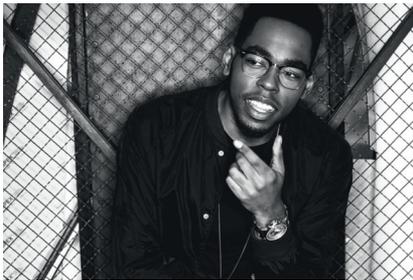
• Théâtre La Commune  
**Jérôme Bel**  
...voir page 19

## JEUDI 25 SEPTEMBRE

19 h • Hôtel de Ville  
**Conseil municipal**  
...voir page 16

## VENREDI 26, SAMEDI 27 SEPTEMBRE

19 h • L'Embarcadère  
**Festival District # 1**  
...voir page 19



## DU 26 AU 28 SEPTEMBRE

• La Puisaye dans l'Yonne  
**Randonnée pédestre avec Rand'Auber**  
...voir page 25

## DU 26 SEPTEMBRE AU 16 OCTOBRE

• Théâtre La Commune  
**Hypérion**  
...voir page 19

## SAMEDI 27 SEPTEMBRE

8 h à 16 h • Maison pour tous Roser  
**Brocante et vide-grenier**  
...voir page 6

10 h à 17 h • Square Stalingrad  
**Forum santé et prévention**  
...voir page 6

• Ecole Wangari Maathai  
**Soirée Brésil avec Picmaa**

19 h à 20 h : initiation à la samba  
20 h : repas brésilien  
...voir page 6

## LUNDI 29 SEPTEMBRE

19 h • Lycée Le Corbusier  
**Conférence du Campus Condorcet 2014 : filles et garçons, l'égalité.**  
*Pour qui ? Pour quoi ?*  
...voir page 20

## JEUDI 2 OCTOBRE

19 h 30 • Cinéma Le Studio  
**Projection de courts-métrages dans le cadre du festival Génération Court**  
Organisé par l'Omja. Deux catégories : jeunes pousses (12-18 ans) et films réalisés lors des séjours de solidarité à l'international. Entrée libre  
Réservation obligatoire au 01.48.33.87.80 ou generationcourt@gmail.com  
• 2 rue Edouard Poisson

20 h 30 • L'Embarcadère  
**Fabrice Eboué**  
...voir page 19



## VENREDI 3 OCTOBRE

19 h • Espace Fraternité  
**Cabaret dansant avec Génération diabète**  
...voir page 6

## SAMEDI 4 OCTOBRE

14 h à 18 h • Square Lucien Brun  
**Fête du quartier Vallès-La Frette**  
Scène (danse et concerts), stands d'associations, animations (jeux en bois, clown, permanence de Circul'livre...), goûter pour les enfants.

16 h • 2 bis rue du Moutier  
**Inauguration du Grand Bouillon**  
Ouverture d'un café culturel géré par l'association Avec.  
Tél. : 01.75.34.22.94

## DIMANCHE 5 OCTOBRE

• Boucle à Pontchartrain (78)  
**Randonnée pédestre avec Rand'Auber**  
...voir page 25

15 h à 18 h • Salle Solomon  
**Bal des Dimanches qui dansent**  
Avec l'Accordéon club et La clef des arts sur le thème : danses de salon et disco  
• 2 rue Edgar Quinet  
Tél. : 06.76.69.96.28

15 h 30 • Stade André Karman  
**Football : FCMA-DHR/Noisy-le-Grand FC**  
• Rue Firmin Gémier

## LUNDI 6 OCTOBRE

9 h à 11 h • PAPH  
**Rencontre Info répit pour les aidants familiaux**  
Thème : Comment faire face à l'agressivité, le refus ou la dépression de la personne que j'aide ?  
...voir page 27

## DU 6 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE

• Cinéma Le Studio  
**Festival Mag'Image**  
Inscriptions jusqu'au 15 septembre.  
...voir page 20





Un festival au jardin **N** Les Journées du Patrimoine sous le signe de la Grand **E** Guerr **TIVI**

**F**ête de la Ville et des associations **70<sup>e</sup>** anniversaire de la Libération d'Aubervilliers

Retrouvez les vidéos d'Albertivi sur le site de la ville [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) et sur le blog d'Albertivi



Prolongez Albertivi sur votre Smartphone



# Aubervilliers

**LE MARDI  
2 SEPTEMBRE**

# RÉOUVERTURE

**SIMPLY**  
MARKET

**TOUT A  
CHANGÉ**



**SAUF  
L'ADRESSE !**

Du 2 au 14 septembre\*

**JOUEZ ET  
GAGNEZ**

**2 séjours au soleil  
pour 2 personnes  
et de nombreux autres lots**



Plus proche de vous

**SIMPLY**  
MARKET